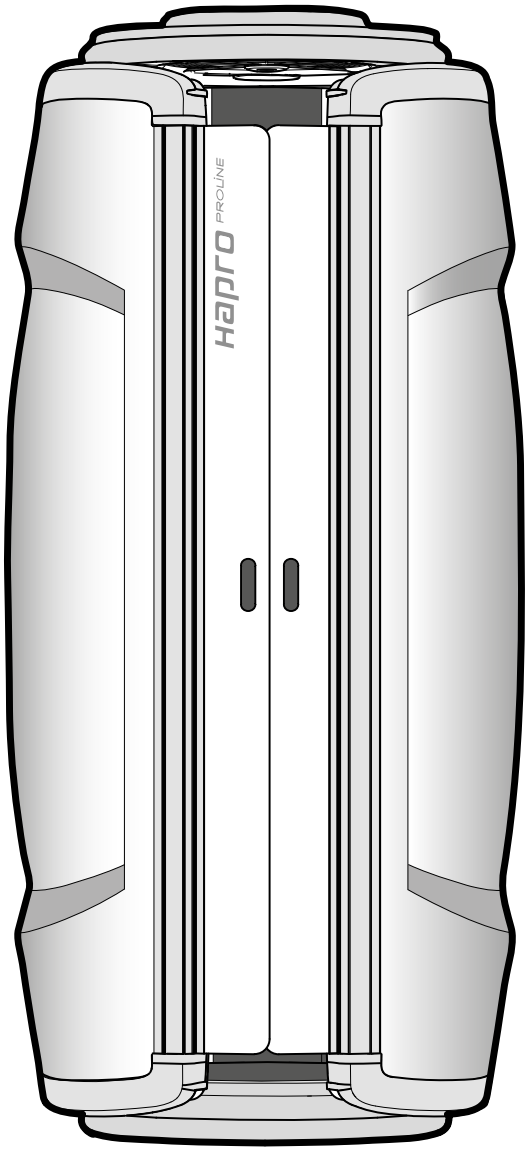
Hapro PROLINE



MANUAL • MANUÁL • ANLEITUNG • HANDLEIDING • MODE D'EMPLOI • РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ •

Owner's manual

This manual provides the required information on warnings, instructions and assembly. You should use this manual for more than just the necessary sunbed assembly and/or maintenance instructions; you need to familiarize yourself with all of the information provided. Persons who use the sunbeds need to be informed and supervised, and it is your duty to make sure they receive proper assistance. *(Original intructions)*

Manuál majitele

Tato příručka poskytuje požadované informace o varováních, pokynech a montáži. Tuto příručku byste měli používat pro více než jen nezbytné pokyny k montáži a/nebo údržbě solária; musíte se seznámit se všemi poskytnutými informacemi. Osoby, které používají solária, musí být informovány a pod dohledem a je vaší povinností zajistit, aby se jim dostalo náležité pomoci. (Původní instrukce)

Návod na obsluhu

Tato příručka poskytuje požadované informace o varováních, pokynech a montáži. Tuto příručku byste měli používat pro více než jen nezbytné pokyny k montáži a/nebo údržbě solária; musíte se seznámit se všemi poskytnutými informacemi. Osoby, které používají solária, musí být informovány a pod dohledem a je vaší povinností zajistit, aby se jim dostalo náležité pomoci. (Původní instrukce)

Anleitung

Dieses Handbuch stellt alle notwendigen Informationen - Warnungen, Anweisungen und Zusammenbauanleitung - bereit. Sie sollten dieses Handbuch nicht nur für die erforderlichen Anweisungen zum Zusammenbau der Sonnenbank und/oder für Wartungsanweisungen verwenden, sondern Sie sollten sich mit allen bereitgestellten Informationen vertraut machen. Personen, die eine Sonnenbank nutzen, müssen informiert und beaufsichtigt werden und es liegt in Ihrer Verantwortlichkeit, dass sie die notwendige Hilfe erhalten. *(Original-Anleitung)*

Handleiding

Deze handleiding geeft alleen de noodzakelijke informatie mbt waarschuwingen, instructie en opbouw. Gebruik deze handleiding niet alleen voor de noodzakelijke opbouw en/of onderhoud van de zonnebank, u dient zich op de hoogte te stellen van alle gegeven informatie. Personen die gebruik maken van de zonnebank dienen geïnformeerd en begeleid te worden. Het is uw verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat dit gebeurd. *(Originele handleiding)*

Mode d'emploi

Vous trouverez dans ce manuel les informations nécessaires concernant les mises en garde, les instructions et le montage. Nous vous recommandons de ne pas utiliser ce manuel uniquement pour les instructions élémentaires de montage du banc solaire/ou pour les instructions d'entretien ; vous devez vous familiariser avec les informations fournies. Les utilisateurs de banc solaire doivent être informés et encadrés, et il est de votre devoir de vous assurer qu'ils reçoivent une assistance appropriée. *(Manuel original)*

Ководство

35

Настоящее руководство содержит необходимую информацию о предупреждениях, инструкциях по эксплуатации и сборке устройства. Следует использовать это руководство не просто как инструкцию по сборке и (или) техническому обслуживанию солярия; необходимо тщательно ознакомиться со всей приведенной информацией. Пользователи солярия должны быть проинформированы и находиться под присмотром, поэтому Ваша ответственность состоит в том, чтобы оказать им необходимое содействие. *(Оригинальные инструкции)*

Congratulations on the purchase of your VDL Hapro appliance. Your new appliance has been manufactured with the utmost care and attention and consists of high-quality parts. All VDL Hapro appliances have been developed to give you the best possible tan, whilst complying with the strictest applicable European standards. *(original instructions)*

Contents

Lamp information 4
Operation 5
Symbols 8
Warranty policy 9
Declaration of Conformity 10
Tanning unit Assembly 43
Removing the acryl sheets 58
Dimensions 59
Technical data 59

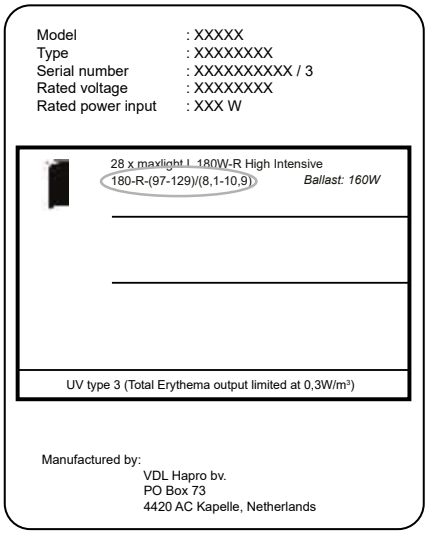
Lamp information

The lamps listed below are those that are installed as standard equipment at the factory. These standard lamps have been selected for optimal tanning results and to match the UV classification of your tanning appliance. We recommend that when you replace a lamp you only use lamps of the type currently installed in your tanning appliance and which are listed in the table below and on the identification plate. If you choose to install a different type of lamp, you must only use lamps that are marked with an equivalent code which indicates that the UV component falls within the equivalence range listed on the identification plate.

Note: The equivalent code is only applicable to low-pressure fluorescent lamps.

Lamps	Art nr	equivalent code	UV type
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R High Intensive	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R High Intensive	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Note: The total erythema is limited to 0.3 W/m² for all UV types within the EU.



Example:
On the example identification plate shown the equivalent codes for the installed lamps are circled.
The equivalent code is 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)

180 = the wattage of the lamp
R = the reflector type
(97-129) = the equivalence range for the total effective erythema
(8,1-10,9) = the equivalence range for the NMSC ratio

Warning!
When it is necessary to replace the UV lamps, we recommend the use of original lamps of the type prescribed on the identification plate. The use of other lamps increases the risk of technical problems with the appliance that are not covered by the warranty. If you choose to replace lamps with non-original UV lamps that have a matching equivalence code, it is important that you use lamps with identical technical specifications.

Warning!
The use of non-original VDL Hapro high-pressure lamps for facials will result in a danger of overheating or other technical problems. The appliance might be damaged. Please consult the identification plate on the appliance to determine which original VDL Hapro lamps are required.

Operation

The tanning appliance is set up for standard use with an external timer or a coinbox. If the appliance must function without the external timer or coinbox, i.e. with an internal timer, the required tanning time will have to be adjusted according to the following procedure.

General:



Hold the buttons for "body cooling off" and "body cooling on" down together for 10 seconds.



After 10 seconds, the display will show "0" (tanning time).



By pressing the button "body cooling on" you can increase the tanning time (maximum 30 minutes).



By pressing the button "body cooling off" you can decrease the tanning time.



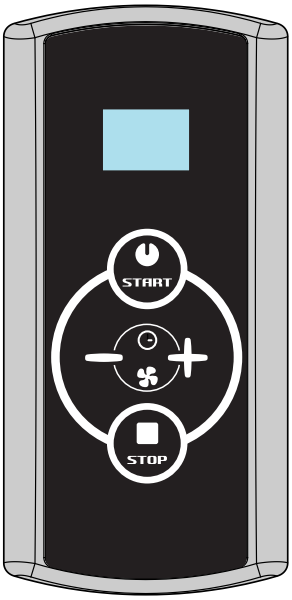
Pressing the "start" button confirms the adjustment.
When confirming, there will be a short electronic bleep tone.



If the use of an external timer is chosen, the indication "-A" will be displayed.



The use of an internal timer will be indicated by the display of "-H".



Note

Should the set up need to be interrupted, this can be done by pressing the "stop" button.
If no adjustment is entered within 30 seconds, the operation will return to its original settings.
When using an external timer or a coinbox, the tanning time indicator must be set at 0.

Operation in combination with an external timer or coinbox:



If there is an external timer or coinbox, the machine starts up automatically.



By pressing the "stop" button once, the appliance's operation will be paused. If the"stop" button is pressed several times, the machine will remain set at pause. The machine will only stop when the tanning time has expired.



If the appliance is set at pause, it can be restarted by pressing the "start" button.

Note

The tanning time ascends numerically.

Operation without the use of an external timer or coinbox:



By pressing the "start" button once, the tanning time can be shortened.



The maximum tanning time will be indicated by the flashing numbers on the display.



The tanning time can be decreased or increased by using the "body cooling off and on" buttons.



By pressing the "start" button, the machine starts operating.



If during tanning the "stop" button is pressed once, the machine's operation will be paused. The lights and ventilation will go off. The tanning time continues to run down. The tanning session can be restarted at any time by pressing the "start" button.

If the "stop" button is pressed a second time, the machine will turn into the standby mode. The tanning session has now finished.

Other control functions:



By pressing the "body cooling on" button, the body cooling can be turned on.



By pressing the "body cooling off" button, the body cooling can be turned off.

Fault reporting:



Error!
Unknown control panel.



Error!
Internal timer is defect.

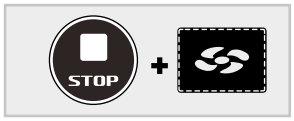


Error!
Communication fault switch part.

Note

If a fault is reported, the electronics will give off bleep tones to alert you. If one of the above mentioned faults appears on your display, you must not use the machine and remove the plug from the socket. Contact your dealer for more guidance.

Reading out the Counters:



In order to read out the counter of the tubes, the "stop" button and the "body cooling on" button must be pressed simultaneously for three seconds.

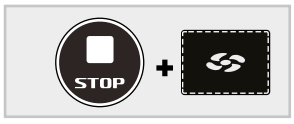


Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:
A. 759 hours is indicated as 75.
B. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9. - 76. - 9. - 76.



By pressing the "body cooling off" button for 10 seconds, the counter is reset at 0 hours.



The counter for the entire machine gives the total number of hours, including the ventilation time. By pressing the "stop and body cooling off" buttons simultaneously for three seconds, the timer can be read off the display.



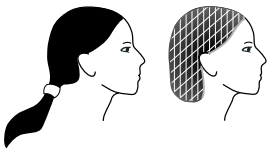
Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:
C. 759 hours is indicated as 75
D. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9 - 76 - 9 - 76

Note

This timer cannot be reset to "0" .

Symbols



Warning symbol:

People with long hair should wear a hairnet!



Warning symbol:

Wear the protective goggles provided



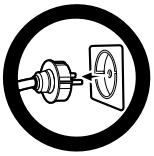
Warning symbol:

Attention please!



Warning symbol:

Sunbed should be disconnected from power source



Warning symbol:

Remove plug from socket



Warning symbol:

Not for household use



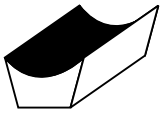
Symbol:

Facial tanner



Symbol:

Sunbed canopy



Symbol:

Sunbed bed



Symbol:

Vertical sunbed



Symbol:

Only applicable if this option is ordered

Warranty

Our appliances are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality.

Every Hapro Proline appliance is manufactured to meet the international IEC/EN standards and carries the Kema seal of approval. We provide a manufacturer's warranty of 1 year.

Your new appliance has a manufacturer's guarantee of 1 year, which commences on the date of installation. Within the warranty period all faults that are the result of material or manufacturing errors will be repaired at no cost. Please contact your dealer for any warranty enquiries.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations on product warranties.

Not covered under this warranty

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by VDL Hapro or inferior accessories.

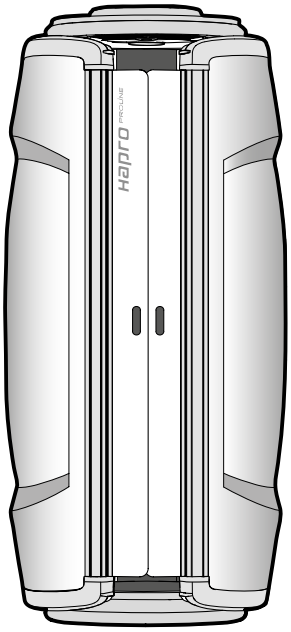
Damage due to installation, repair or assembly not done by VDL Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Declaration of Conformity

Manufacturer

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.vdlhapro.com



Product identification

Product:	Tanning equipment
Model:	Hapro Proline
Type:	28 V
	28 V Intensive

Means of conformity

The products are in conformity with EMC Directive 2014/30/EC and the Low-Voltage Directive 2014/35/EC.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility

Standards used:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

Testing, Low-Voltage Directive

Standards used:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Representative

Name:	D.C. van de Linde
Function:	Managing Director
Date:	
Signature:	11-09-2020

VDL Hapro

ENG

Gratulujeme vám k zakoupení zařízení VDL Hapro. Vaše nové zařízení bylo vyrobeno s maximální péčí a pozorností a skládá se z vysoce kvalitních dílů. Všechna zařízení VDL Hapro byla vyvinuta tak, aby vám poskytla co nejlepší opálení a zároveň splňovala nejpřísnější platné evropské normy. *(originální pokyny)*

Obsah

Informace o lampách 12
Provoz 13
Symboly 16
Záruční podmínky 17
Prohlášení o shodě 18
Montáž opalovací jednotky 59
Demontáž akrylových desek 73
Rozměry 74
Technické údaje 75

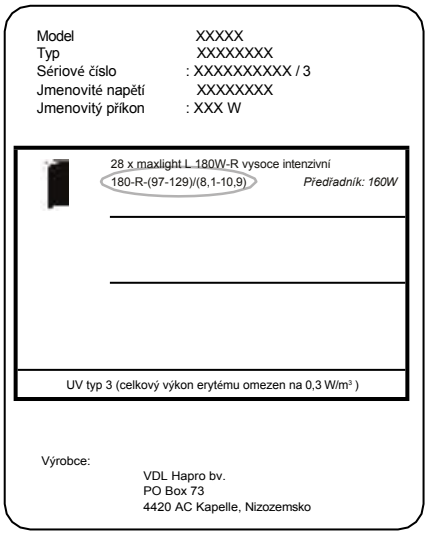
Informace o lampách

Níže uvedené lampy jsou lampy, které jsou standardně instalovány ve výrobním závodě. Tyto standardní lampy byly vybrány pro dosažení optimálních výsledků opalování a pro splnění požadavků na UV klasifikaci vašeho opalovacího zařízení. Při výměně lampy doporučujeme používat pouze lampy typu, který je aktuálně nainstalován ve vašem opalovacím zařízení a který je uveden v tabulce níže a na identifikačním štítku. Pokud se rozhodnete nainstalovat jiný typ lampy, musíte použít pouze lampy, které jsou označeny ekvivalentním kódem, který označuje, že UV složka spadá do rozsahu ekvivalence uvedeného na identifikačním štítku.

Poznámka: Ekvivalentní kód se vztahuje pouze na nízkotlaké zářivky.

Lampy	Číslo výrobku	ekvivalentní kód	Typ UV
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R Vysoká intenzita	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R Vysoká intenzita	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Poznámka: Celkové erytémové dávky jsou v rámci EU omezeny na 0,3 W/m² pro všechny typy UV záření.



Příklad:
Na příkladu identifikačního štítku jsou zakroužkovány ekvivalentní kódy pro nainstalované žárovky.
Ekvivalentní kód je 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = výkon žárovky R = typ reflektoru
(97-129) = rozsah ekvivalence pro celkovou efektivní erytému (8,1-10,9) = rozsah ekvivalence pro poměr NMSC

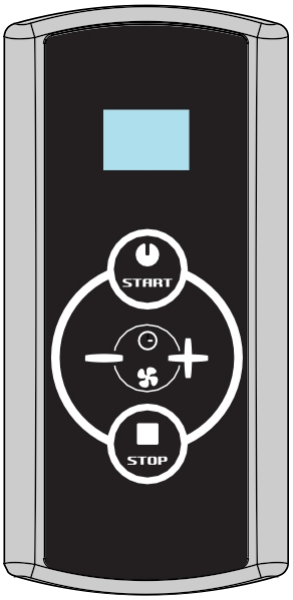
Varování!
Pokud je nutné vyměnit UV lampy, doporučujeme použít originální lampy typu uvedeného na identifikačním štítku. Použití jiných lamp zvyšuje riziko technických problémů se zařízením, na které se nevztahuje záruka. Pokud se rozhodnete vyměnit lampy za neoriginální UV lampy, které mají shodný ekvivalentní kód, je důležité použít lampy se stejnými technickými specifikacemi.

Varování!
Použití neoriginálních vysokotlakých lamp VDL Hapro pro ošetření obličeje může vést k nebezpečí přehřátí nebo jiným technickým problémům. Zařízení může dojít k poškození. Informace o tom, které originální lampy VDL Hapro jsou vyžadovány, naleznete na identifikačním štítku na zařízení.

Provoz

Solárium je nastaveno pro standardní použití s externím časovačem nebo mincovníkem. Pokud má přístroj fungovat bez externího časovače nebo mincovníku, tj. s interním časovačem, musí být požadovaná doba opalování čas podle následujícího postupu.

Obecné:





Podržte tlačítka „ochlazování těla“ a „zapnutí ochlazování těla“ současně stisknutá po dobu 10 sekund.



Po 10 sekundách se na displeji zobrazí „0“ (doba opalování).



Stisknutím tlačítka „zapnutí chlazení těla“ můžete prodloužit dobu opalování (maximálně 30 minut).



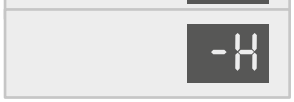
Stisknutím tlačítka „ochlazení těla“ můžete zkrátit dobu opalování.



Stisknutím tlačítka „start“ potvrdíte nastavení.
Při potvrzení zazní krátký elektronický signál.



Pokud je zvoleno použití externího časovače, zobrazí se indikace „-A“.



Použití interního časovače bude indikováno zobrazením „-H“.

Poznámka

Pokud je třeba nastavení přerušit, lze tak učinit stisknutím tlačítka „stop“.
Pokud během 30 sekund nezadáte žádné nastavení, vrátí se provoz do původního nastavení. Při použití externího časovače nebo mincovníku musí být indikátor doby opalování nastaven na 0.

Provoz v kombinaci s externím časovačem nebo mincovníkem:



Pokud je k dispozici externí časovač nebo mincovník, zařízení se spustí automaticky.



Jedním stisknutím tlačítka „stop“ se provoz přístroje pozastaví. Pokud tlačítko „stop“ stisknete několikrát, přístroj zůstane v pozastaveném stavu. Přístroj se zastaví až po uplynutí doby opalování.



Pokud je přístroj nastaven na pozastavení, lze jej restartovat stisknutím tlačítka „start“.

Poznámka

Doba opalování se zvyšuje numericky.

Provoz bez použití externího časovače nebo mincovníku:



Jedním stisknutím tlačítka „start“ lze zkrátit dobu opalování.



Maximální doba opalování bude indikována blikajícími čísly na displeji.



Doba opalování může být zkrácena nebo prodloužena pomocí tlačítek „body cooling off and on“ (zapnutí a vypnutí ochlazování těla).



Stisknutím tlačítka „start“ se zařízení spustí.



Pokud během opalování stisknete jednou tlačítko „stop“, provoz přístroje se pozastaví. Světla a ventilace se vypnou. Čas opalování pokračuje v odpočítávání. Opalování lze kdykoli restartovat stisknutím tlačítka „start“.

Pokud stisknete tlačítko „stop“ podruhé, přístroj přejde do pohotovostního režimu. Opalovací sezení je nyní ukončeno.

Další ovládací funkce:

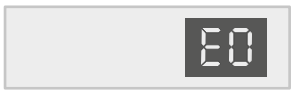


Stisknutím tlačítka „zapnutí chlazení těla“ lze zapnout chlazení těla.



Stisknutím tlačítka „vypnutí chlazení těla“ lze chlazení těla vypnout.

Hlášení poruch:



Chyba!
Neznámý ovládací panel.



Chyba!
Vnitřní časovač je vadný.



Chyba!
Porucha komunikačního spínače.

Poznámka

Pokud je hlášena porucha, elektronika vydá zvukový signál, aby vás upozornila. Pokud se na displeji objeví jedna z výše uvedených poruch, nesmíte zařízení používat a musíte vyjmout zástrčku ze zásuvky. Pro další pokyny se obraťte na svého prodejce.

Čtení počítadel:



Chcete-li odečíst počítadlo trubic, musíte současně stisknout tlačítko „stop“ a tlačítko „body cooling on“ (chlazení těla) a podržet je stisknutá po dobu tří sekund.



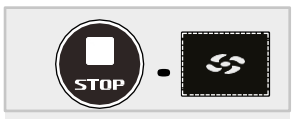


Indikátor času x 10 = pracovní doba trubic

Příklad:
A. 759 hodin se zobrazuje jako 75.
B. 9760 se zobrazuje střídavě v intervalu 1 sekundy jako: 9. - 76. - 9. - 76.



Stisknutím tlačítka „ochlazení těla“ po dobu 10 sekund se počítadlo vynuluje na 0 hodin.



Počítadlo pro celý přístroj udává celkový počet hodin včetně doby ventilace. Současným stisknutím tlačítek „stop a ochlazování těla“ po dobu tří sekund lze z displeje odečíst časomíru.





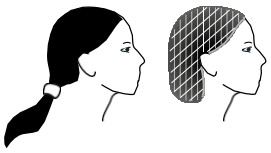
Indikátor času x 10 = pracovní doba trubek

Příklad:
C. 759 hodin je zobrazeno jako 75
D. 9760 se zobrazuje střídavě v intervalu 1 sekundy jako: 9 - 76 - 9 - 76

Poznámka

Tento časovač nelze resetovat na „0“.

Symboly



Výstražný symbol:
Lidé s dlouhými vlasy by měli nosit síťku na vlasy!



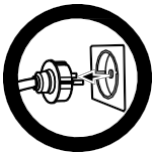
Výstražný symbol:
Noste dodané ochranné brýle



Výstražný symbol:
Pozor, prosím!



Výstražný symbol:
Solárium by mělo být odpojeno od zdroje napájení



Výstražný symbol:
Vytáhněte zástrčku ze zásuvky



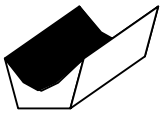
Výstražný symbol:
Není určeno pro domácí použití



Symbol:
Opalovací přístroj na obličej



Symbol:
Stříška solária



Symbol:
Lehátko solária



Symbol:
Vertikální lehátko



Symbol:
Platí pouze v případě objednání této volby

Záruka

Naše zařízení jsou vyráběna s maximální péčí a vyznačují se vynikající kvalitou.

Všechny přístroje Hapro Proline jsou vyráběny v souladu s mezinárodními normami IEC/EN a nesou certifikační značku Kema. Poskytujeme záruku výrobce v délce 1 roku.

Váš nový spotřebič má záruku výrobce v délce 1 roku, která začíná dnem instalace. Během záruční doby budou všechny závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními chybami opraveny bezplatně. V případě jakýchkoli dotazů týkajících se záruky se obraťte na svého prodejce.

Abyste mohli uplatnit nárok na základě podmínek této záruky musíte předložit originální fakturu nebo účtenku s datem nákupu. Měl by být také uveden typ a sériové číslo spotřebiče.

Záruka podléhá vnitrostátním předpisům o zárukách na výrobky.

Tato záruka se nevztahuje na

Zařízení, u nichž byl odstraněn, poškozen nebo pozměněn typ, sériové číslo a/nebo jiné identifikační štítky.

Žárovky, startéry a akrylové desky.

Poškození způsobené nesprávným používáním, zanedbáním, přepravou, nesprávným používáním nebo nesprávnou údržbou ze strany kupujícího.

Poškození způsobené použitím příslušenství, které nebylo původně dodáno společností VDL Hapro, nebo nekvalitního příslušenství.

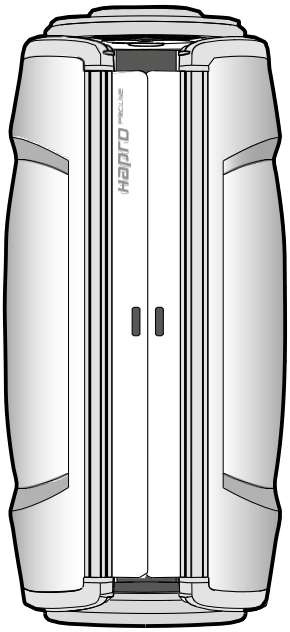
Poškození způsobené instalací, opravou nebo montáží, které nebyly provedeny autorizovaným personálem společnosti VDL Hapro.

Poškození způsobené požárem, bleskem, zemětřesením nebo jinými přírodními katastrofami.

Prohlášení o shodě

Výrobce

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nizozemsko
www.vdlhapro.com



Identifikace výrobku

Produkt:	Zařízení pro opalování
Model:	Hapro Proline
Typ:	28 V
	28 V Intenzivní

Prostředky shody

Výrobky jsou v souladu se směrnicí EMC 2014/30/ES a směrnicí o nízkém napětí 2014/35/ES.

Testování, elektromagnetická kompatibilita

Použité normy:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

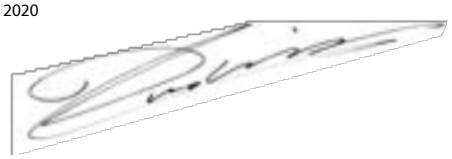
Testování, směrnice o nízkém napětí

Použité normy:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Zástupce

Jméno:	D.C. van de Linde
Funkce:	Výkonný ředitel
Datum:	11. 9. 2020
Podpis:	



VDL Hapro

ENG

Blahoželáme vám k nákupu zariadenia VDL Hapro. Vaše nové zariadenie bolo vyrobené s najväčšou starostlivosťou a pozornosťou a pozostáva z vysoko kvalitných dielov. Všetky zariadenia VDL Hapro boli vyvinuté tak, aby vám poskytli čo najlepšie opálenie a zároveň spĺňali najprísnejšie platné európske normy. *(pôvodné pokyny)*

Obsah

Informácie o lampe 20
Prevádzka 21
Symboly 24
Záručné podmienky 25
Vyhlásenie o zhode 26
Montáž opalovacieho zariadenia 59
Odstránenie akrylových dosiek 73
Rozmery 74
Technické údaje 75

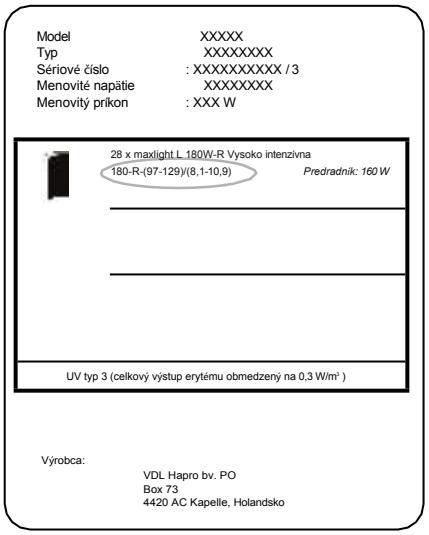
Informácie o lampách

Nižšie uvedené lampy sú lampy, ktoré sú štandardne inštalované vo výrobnom závode. Tieto štandardné lampy boli vybrané pre dosiahnutie optimálnych výsledkov opaľovania a aby zodpovedali UV klasifikácii vášho opaľovacieho zariadenia. Pri výmene lampy odporúčame používať iba lampy typu, ktorý je aktuálne nainštalovaný vo vašom opaľovacom prístroji a ktorý je uvedený v tabuľke nižšie a na identifikačnom štítku. Ak sa rozhodnete nainštalovať iný typ lampy, musíte používať iba lampy, ktoré sú označené ekvivalentným kódom, ktorý označuje, že UV komponent spadá do rozsahu ekvivalencie uvedeného na identifikačnom štítku.

Poznámka: Ekvivalentný kód sa vzťahuje iba na nízkotlakové žiarivky.

Žiarovky	Číslo výrobku	ekvivalentný kód	Typ UV
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R Vysoko intenzívny	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R Vysoko intenzívny	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Poznámka: Celková erytémová hodnota je v rámci EÚ obmedzená na 0,3 W/m² pre všetky typy UV žiarenia.



Príklad:
Na príklade identifikačného štítku sú zakrúžkované ekvivalentné kódy pre inštalované svietidlá.
Ekvivalentný kód je 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = výkon svietidla R = typ reflektora
(97-129) = rozsah ekvivalencie pre celkový efektívny erytém (8,1-10,9) = rozsah ekvivalencie pre pomer NMSC

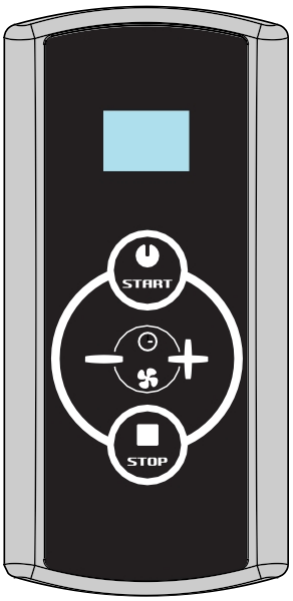
Upozornenie!
Ak je potrebné vymeniť UV lampy, odporúčame použiť originálne lampy typu uvedeného na identifikačnom štítku. Použitie iných lámp zvyšuje riziko technických problémov so zariadením, na ktoré sa nevzťahuje záruka. Ak sa rozhodnete vymeniť lampy za neoriginálne UV lampy, ktoré majú zodpovedajúci ekvivalentný kód, je dôležité, aby ste použili lampy s identickými technickými špecifikáciami.

Upozornenie!
Použitie neoriginálnych vysokotlakových lámp VDL Hapro na ošetrenie tváre môže spôsobiť prehriatie alebo iné technické problémy. Zariadenie sa môže poškodiť. Informácie o tom, ktoré originálne lampy VDL Hapro sú potrebné, nájdete na identifikačnom štítku na zariadení.

Prevádzka

Solárium je nastavené na štandardné použitie s externým časovačom alebo mincovníkom. Ak má prístroj fungovať bez externého časovača alebo mincovníka, t. j. s interným časovačom, požadovaný čas opaľovania čas podľa nasledujúceho postupu.

Všeobecné informácie:





Podržte tlačidlá „vypnutie chladenia karosérie“ a „zapnutie chladenia tela“ stlačené súčasne po dobu 10 sekúnd.



Po 10 sekundách sa na displeji zobrazí „0“ (doba opaľovania).



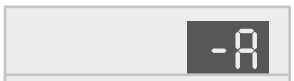
Stlačením tlačidla „zapnutie chladenia tela“ môžete predĺžiť čas opaľovania (maximálne 30 minút).



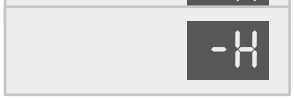
Stlačením tlačidla „vypnutie chladenia tela“ môžete skrátiť čas opaľovania.



Stlačením tlačidla „štart“ potvrdíte nastavenie.
Pri potvrdení zaznie krátky elektronický pípnutie.



Ak je zvolené použitie externého časovača, zobrazí sa indikácia „-A“.



Použitie interného časovača bude indikované zobrazením „-H“.

Poznámka

Ak je potrebné nastavenie prerušiť, stačí stlačiť tlačidlo „stop“.
Ak sa do 30 sekúnd nezadá žiadne nastavenie, prevádzka sa vráti k pôvodným nastaveniam. Pri použití externého časovača alebo mincovníka musí byť indikátor času opaľovania nastavený na 0.

Prevádzka v kombinácii s externým časovačom alebo mincovníkom:



Ak je k dispozícii externý časovač alebo mincovník, stroj sa spustí automaticky.



Jedným stlačením tlačidla „stop“ sa prevádzka prístroja pozastaví. Ak stlačíte tlačidlo „stop“ viackrát, prístroj zostane v režime pozastavenia. Prístroj sa zastaví až po uplynutí času opaľovania.



Ak je prístroj nastavený na pozastavenie, je možné ho opäť spustiť stlačením tlačidla „štart“.

Poznámka

Doba opaľovania sa zvyšuje numericky.

Prevádzka bez použitia externého časovača alebo mincovníka:



Stlačením tlačidla „štart“ raz je možné skrátiť čas opaľovania.



Maximálna doba opaľovania bude indikovaná blikajúcimi číslami na displeji.



Doba opaľovania sa dá skrátiť alebo predĺžiť pomocou tlačidiel „zapnutie a vypnutie chladenia tela“.



Stlačením tlačidla „štart“ sa zariadenie spustí.



Ak počas opaľovania stlačíte tlačidlo „stop“, prevádzka prístroja sa pozastaví. Svetlá a ventilácia sa vypnú. Čas opaľovania pokračuje v odpočítavaní. Opaľovanie môžete kedykoľvek obnoviť stlačením tlačidla „štart“.

Ak stlačíte tlačidlo „stop“ druhýkrát, prístroj prejde do pohotovostného režimu. Opalovanie je teraz ukončené.

Ďalšie ovládacie funkcie:



Stlačením tlačidla „zapnutie chladenia tela“ je možné zapnúť chladenie tela.



Stlačením tlačidla „body cooling off“ (vypnúť chladenie tela) môžete chladenie tela vypnúť.

Hlásenie porúch:



Chyba!
Neznámy ovládací panel.



Chyba!
Vnútorný časovač je poškodený.

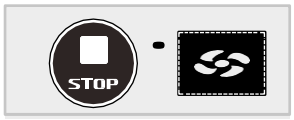


Chyba!
Časť spínača poruchy komunikácie.

Poznámka

Ak je nahlásená porucha, elektronika vás upozorní pípnutím. Ak sa na displeji zobrazí jedna z vyššie uvedených porúch, stroj nesmiete používať a musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. Pre ďalšie pokyny kontaktujte svojho predajcu.

Odčítanie počítadiel:



Na odčítanie počítadla trubíc je potrebné stlačiť súčasne tlačidlo „stop“ a tlačidlo „chladenie tela zapnuté“ a podržať ich stlačené tri sekundy.



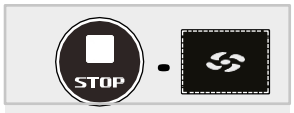


Indikátor času x 10 = pracovné hodiny trubíc

Príklad:
A. 759 hodín je zobrazených ako 75.
B. 9760 sa striedavo zobrazuje v 1-sekundových intervaloch ako: 9. - 76. - 9. - 76.



Stlačením tlačidla „ochladenie tela“ na 10 sekúnd sa počítadlo vynuluje na 0 hodín.



Počítadlo pre celý stroj udáva celkový počet hodín vrátane času vetrania. Stlačením tlačidiel „stop a ochladenie tela“ súčasne na tri sekundy je možné z displeja odčítať časovač.





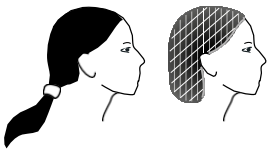
Indikátor času x 10 = pracovné hodiny trubíc

Príklad:
C. 759 hodín je zobrazených ako 75
D. 9760 sa striedavo zobrazuje v 1-sekundových intervaloch ako: 9 - 76 - 9 - 76

Poznámka

Tento časovač nie je možné vynulovať na „0“.

Symboly



Výstražný symbol:

Ľudia s dlhými vlasmi by mali nosiť sieťku na vlasy!



Výstražný symbol:

Noste dodané ochranné okuliare



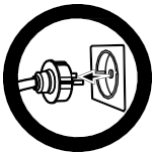
Výstražný symbol:

Pozor, prosím!



Výstražný symbol:

Solárium by malo byť odpojené od zdroja napájania



Výstražný symbol:

Vyberte zástrčku zo zásuvky



Výstražný symbol:

Nie je určené na domáce použitie



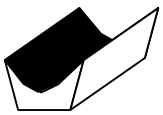
Symbol:

Opäľovač tváre



Symbol:

Strieška solária



Symbol:

Ležadlo na opaľovanie



Symbol:

Vertikálne ležadlo



Symbol:

Platí len v prípade objednávky tejto možnosti

Záruka

Naše zariadenia sú vyrábané s najväčšou starostlivosťou a sú vynikajúcej kvality.

Všetky spotrebiče Hapro Proline sú vyrobené v súlade s medzinárodnými normami IEC/EN a majú certifikát Kema. Poskytujeme 1-ročnú záruku výrobcu.

Váš nový spotrebič má 1-ročnú záruku výrobcu, ktorá začína plynúť odo dňa inštalácie. Počas záručnej doby budú všetky poruchy, ktoré sú výsledkom materiálových alebo výrobných chýb, opravené bezplatne. V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa záruky kontaktujte svojho predajcu.

Aby ste mohli uplatniť nárok na základe podmienok tejto záruky, musíte predložiť originál faktúry alebo pokladničného dokladu s dátumom nákupu. Mal by byť uvedený aj typ a sériové číslo spotrebiča.

Záruka podlieha národným predpisom týkajúcim sa záruk na výrobky.

Táto záruka sa nevzťahuje na

Zariadenia, z ktorých boli odstránené, poškodené alebo zmenené typové, sériové číslo a/alebo iné identifikačné štítky.

Žiarovky, štartéry a akrylové dosky.

Poškodenie spôsobené nesprávnym používaním, zanedbaním, prepravou, nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou zo strany kupujúceho.

Poškodenie spôsobené použitím príslušenstva, ktoré nebolo pôvodne dodané spoločnosťou VDL Hapro, alebo nekvalitného príslušenstva.

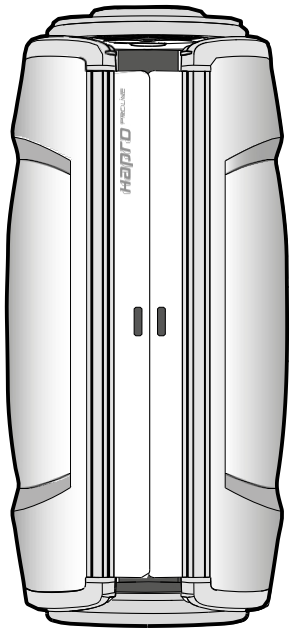
Poškodenie spôsobené inštaláciou, opravou alebo montážou, ktorú nevykonal autorizovaný personál spoločnosti VDL Hapro.

Poškodenie spôsobené požiarom, bleskom, zemetrasením alebo inými prírodnými katastrofami.

Vyhlásenie o zhode

Výrobca

VDL Hapro bv Fleerbosseweg
33
4420 AC Kapelle, Holandsko
www.vdlhapro.com



Identifikácia výrobku

Produkt:	Opálovacie zariadenie
Model:	Hapro Proline
Typ:	28 V
	28 V Intenzívne

Prostriedky na dosiahnutie zhody

Výrobky sú v súlade so smernicou EMC 2014/30/EÚ a smernicou o nízkom napätí 2014/35/EÚ.

Testovanie, elektromagnetická kompatibilita

Použité normy:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

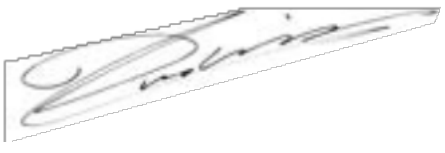
Testovanie, smernica o nízkom napätí

Použité normy:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Zástupca

Meno: D.C. van de Linde
Funkcia: Riaditeľ
Dátum: 11. 9. 2020
Podpis:



VDL Hapro

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer VDL Hapro-Sonnenbank. Ihre neue Sonnenbank wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt hergestellt und besteht aus qualitativ hochwertigen Einzelteilen. Alle VDL Hapro-Sonnenbanken sind so entwickelt und abgestimmt, dass die bestmögliche Bräunung Ihres Teints gewährleistet wird. Dies alles erfolgt nach den strengsten geltenden, anzuwendenden europäischen Normen. *(Original-Anleitung)*

Inhalt

Information zu den Röhren 12
Bedienungsanleitung 13
Symbol 16
Garantiebestimmungen 17
Konformitätserklärung 18
Montage 43
Demontage der Acrylplatten 58
Abmessungen 59
Technische Daten 59

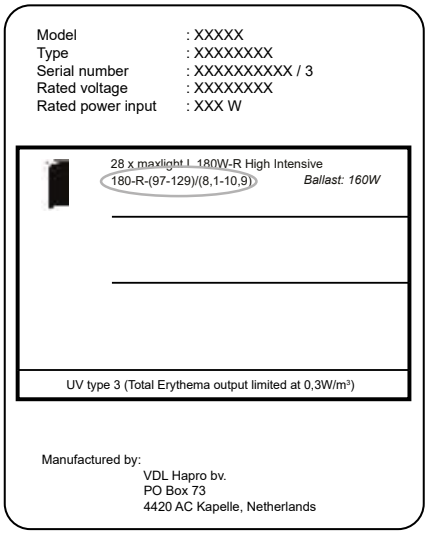
Informationen zu den Röhren

Die unten aufgeführten, sind die ab Fabrik installierten Standardröhren. Diese Röhren sorgen für ein optimales Bräunungsergebnis und entsprechen der UV-Klasse Ihres Bräunungsgerätes. Wir empfehlen bei Röhrenwechsel nur den jeweils installierten Röhrentyp zu verwenden. Diesen Röhrentyp können Sie in unten stehender Tabelle, sowie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden. Sollten Sie einen anderen Röhrentyp installieren wollen, achten Sie darauf, dass dieser mit einer Gleichwertigkeitsnummer markiert ist, welche besagt, dass die Röhre innerhalb des Bereiches fällt der auf dem Typenschild angegeben ist.

Achtung: die Gleichwertigkeitsnummer ist nur für Niederdruck Lampen gültig.

Lampen	Art nr	Gleichwertigkeitsnummer	UV-Typ
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R High Intensive	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R High Intensive	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Achtung: Das gesamt Erythem ist für alle UV-Typen innerhalb der EU auf 0.3 W/m² limitiert.



Beispiel:
Auf dem unten stehenden Beispiel Typenschild sind die Gleichwertigkeitsnummern markiert.
Die Gleichwertigkeitsnummer ist 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = Leistung der Röhre in Watt
R = Reflektortyp
(97-129) = Gleichwertigkeitsbereich für das gesamt effektive Erythem
(8,1-10,9) = Gleichwertigkeitsbereich für das NMSC Verhältnis

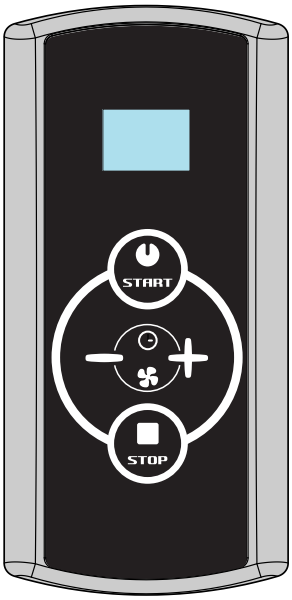
Warnhinweis!
Wenn Sie die UV-Leuchten austauschen müssen, empfehlen wir Ihnen die Originalleuchten zu verwenden, die auf dem Typenschild angegeben sind. Die Verwendung anderer Leuchten erhöht das Risiko technischer Probleme des Geräts, die nicht von der Garantie abgedeckt werden. Wenn Sie die Leuchten gegen keine originalen UV-Leuchten mit einem entsprechenden Äquivalenzcode austauschen, ist es wichtig, dass Sie Leuchten mit identischen technischen Daten verwenden.

Warnhinweis!
Die Verwendung von nicht originalen VDL Hapro Hochdruckleuchten für die Gesichtsbehandlung führt zur Überhitzungsgefahr oder zu anderen technischen Problemen. Das Gerät könnte beschädigt werden. Lesen Sie auf dem Typenschild am Gerät nach, um festzustellen, welche Originalleuchten von VDL Hapro benötigt werden.

Bedienung

Das Gerät ist standardmäßig auf den Einsatz mit einem externen Timer oder einem Münzautomat eingestellt. Falls das Gerät ohne externen Timer oder Münzautomat, d.h. mit einem internen Timer betrieben wird, muss die gewünschte Besonnungszeit gemäß dem nachfolgenden Verfahren eingestellt werden.

Allgemeines:





Halten Sie die Tasten "Körperkühlung aus" und "Körperkühlung ein" gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt.



Nach 10 Sekunden erscheint "0" (die Besonnungszeit) auf dem Display.



Durch Drücken der Taste "Körperkühlung ein" kann die Besonnungszeit erhöht werden (maximal 30 Minuten).



Durch Drücken der Taste "Körperkühlung aus" kann die Besonnungszeit gesenkt werden.



Durch Drücken der Taste "Start" wird die Einstellung bestätigt. Bei der Bestätigung ertönt ein kurzer Piepton.



Wenn der Einsatz mit einem externen Timer gewählt wird, erscheint "-A" auf dem Display.



Wenn der Einsatz mit einem internen Timer gewählt wird, erscheint "-H" auf dem Display.

Achtung

Zum Unterbrechen der Einstellung kann die Taste "Stop" gedrückt werden.
Wenn 30 Sekunden lang keine Einstellung erfolgt, kehrt die Bedienung in die Ausgangssituation zurück.
Beim Einsatz eines externen Timers oder Münzautomaten muss die Besonnungszeit auf 0 Minuten eingestellt werden.

Bedienung in Verbindung mit einem externen Timer oder Münzautomat:



Wenn ein externer Timer oder ein Münzautomat angeschlossen ist, wird das Gerät automatisch in Betrieb gesetzt.



Wenn Sie 1 Mal die Taste "Stop" drücken, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Wenn die Taste "Stop" mehrmals gedrückt wird, bleibt das Gerät im Pausen-Modus. Das Gerät stoppt erst nach Ablauf der Besonnungszeit.



Wenn das Gerät im Pausen-Modus steht, kann es mittels der Taste "Start" wieder in Betrieb gesetzt werden.

Achtung

Die Besonnungszeit nimmt zu.

Bedienung ohne Einsatz eines externen Timers oder Münzautomaten:



Wenn Sie 1 Mal die Taste "Start" drücken, kann die Besonnungszeit gesenkt werden.



Auf dem Display erscheint blinkend die eingestellte maximale Besonnungszeit.



Mit den Tasten "Körperkühlung aus und ein" kann die Besonnungszeit gesenkt bzw. erhöht werden.



Durch Drücken der Taste "Start" kann das Gerät in Betrieb gesetzt werden.



Wenn beim Sonnen 1 Mal die Taste "Stopp" gedrückt wird, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Röhren und Kühlung schalten ab. Die Besonnungszeit läuft weiter ab. Die Besonnung kann jederzeit fortgesetzt werden; zu diesem Zweck muss wieder die Taste "Start" gedrückt werden.

Wird nochmals die „Stop" Taste gedrückt, schaltet das Gerät auf „Stand-by". Die Besonnung ist jetzt abgeschlossen.

Sonstige Bedienfunktionen:



Mit der Taste "Körperkühlung ein" kann die Körperkühlung eingeschaltet werden.



Mit der Taste "Körperkühlung aus" kann die Körperkühlung ausgeschaltet werden.

Störungsmeldungen:



Fehlermeldung!
Bedienteil unbekannt.



Fehlermeldung!
Interner Timer ist defekt.

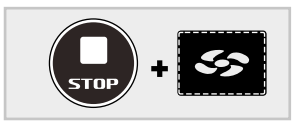


Fehlermeldung!
Kommunikationsstörung Schaltteil.

Achtung

Bei einer Fehlermeldung erklingen Pieptöne. Wenn eine der oben stehenden Fehlermeldungen auf Ihrem Display erscheint, benutzen Sie das Gerät bitte nicht mehr und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Ablesen der Stundenzähler:



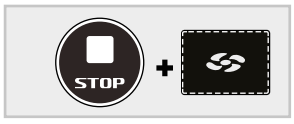
Zum Ablesen der Stundenzähler müssen die Tasten "Stopp" und "Körperkühlung stärker" 3 Sek. lang gleichzeitig gedrückt werden.



Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen
Beispiel:
A. 759 Stunden werden als 75. angezeigt
B. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9. - 76. - 9. - 76. angezeigt



Wenn Sie die Taste "Körperkühlung schwächer" 10 Sekunden lang drücken, wird der Stundenzähler wieder auf 0 Stunden gesetzt.



Der Stundenzähler für das ganze Gerät gibt die Gesamtanzahl Stunden an, d.h. auch die Lüftungszeit. Wenn Sie die Tasten "Stopp und Körperkühlung schwächer" 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken, können Sie den Stundenzähler ablesen.

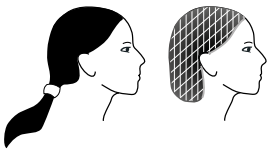


Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen
Beispiel:
C. 759 Stunden werden als 75 angezeigt
D. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9 - 76 - 9 - 76 angezeigt

Achtung

Dieser Stundenzähler kann nicht auf "0" gesetzt werden.

Symbol



Warnsymbol:

Bei Langhaarfrisuren ist ein Haargummi oder ein Haarnetz zu verwenden!



Warnsymbol:

Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille



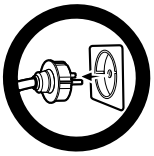
Warnsymbol:

Bitte beachten!



Warnsymbol:

Sonnenbank sollte vom Netz getrennt werden



Warnsymbol:

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose



Warnsymbol:

Nicht für den Hausgebrauch geeignet



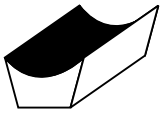
Symbol:

Gesichtsbräuner



Symbol:

Sonnenbankhimmel



Symbol:

Sonnenbankliegefläche



Symbol:

Vertikale Sonnenbankfläche



Symbol:

Gilt nur bei Bestellung dieser Option

Garantie

Unsere Bräunungsgeräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und sind von hervorragender Qualität. Alle Hapro Proline-Geräte entsprechen den internationalen "IEC/EN-Normen" und tragen das Kema-Prüfungsabzeichen. Wir gewähren eine Herstellergarantie von 1 Jahr.

Auf Ihre neue Sonnenbank haben Sie eine Herstellergarantie von einem Jahr, welche am Tag des Einbaus beginnt. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Störungen infolge von Material- und/oder Herstellungsfehlern repariert. Für Garantieangelegenheiten können Sie sich an Ihren Händler wenden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina-Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Die Garantiebestimmungen unterliegen den nationalen Richtlinien bezüglich der Garantieverpflichtung des Hersteller und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.

Schäden infolge unsachgemäßer Anwendung, übermäßiger Kraftanwendung bei Benutzung und Transport und mangelnder Pflege des Gerätes.

Schäden infolge der Verwendung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen.

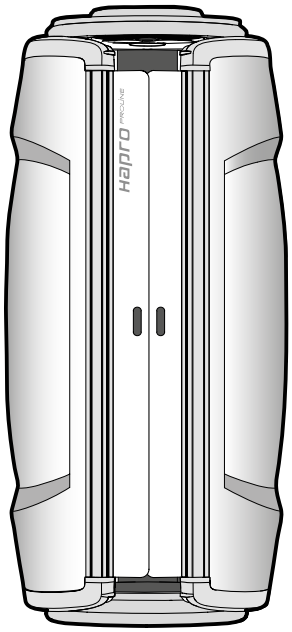
Schäden infolge von Reparaturen, die nicht von einem durch VDL Hapro-anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.

Schäden infolge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderen Naturgewalten.

Konformitätserklärung

Hersteller

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande
www.vdlhapro.com



Produktidentifizierung

Produkt:	Bräunungsgerät
Model:	Hapro Proline
Typ:	28 V
	28 V Intensive

Konformitätserklärung

Die Produkte sind konform mit den EMC Richtlinien 2014/30/EC und 2014/35/EC (über Niederspannung).

Prüfungen, elektromagnetische Verträglichkeit

Zugrunde liegende Normen:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

Prüfungen, Richtlinie über Niederspannung

Zugrunde liegende Normen:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Vertreter

Name:	D. C. van de Linde
Funktion:	Geschäftsführer
Datum:	11-09-2020
Unterschrift:	

VDL Hapro

DEU

Gefeliciteerd met de aankoop van uw VDL Hapro zonnebank. Uw nieuwe zonnebank is gemaakt met de grootst mogelijke zorg en bestaat uit kwalitatief hoogstaande onderdelen. Alle VDL Hapro zonnebanken zijn ontwikkeld en afgestemd om u een zo mooi mogelijke gebruinde teint te bezorgen. Dit alles volgens de strengst geldende van toepassing zijn de, Europese normen. *(Originele handleiding)*

Inhoud

Informatie over de lampen 22
Bediening 21
Symbolen 24
Garantiebepalingen 25
Conformiteitsverklaring 26
Montage bruiningsapparaat 43
Demonteren van de acrylplaat 58
Afmetingen 59
Technische gegevens 59

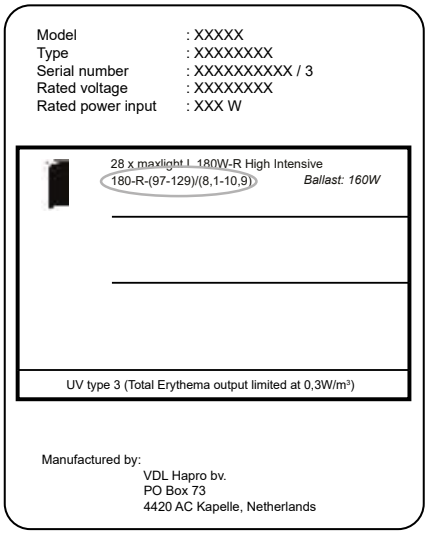
Informatie over de lampen

De hieronder genoemde lampen zijn een opsomming van lampen welke als fabrieksstandaard worden ingezet. Deze standaard is optimaal afgestemd mbt bruiningsresultaat en UV classificering op uw zonnebank. Wij adviseren u om bij lampwissel alleen lampen te gebruiken van eenzelfde type welke reeds in uw zonnebank zitten, in onderstaande tabel -en tevens op het typeplaatje vermeld staan. Indien u ervoor kiest om andere type lampen in te zetten, dan dient u alleen lampen toe te passen welke gemarkeerd zijn met een equivalentie code waarvan het UV component binnen de equivalentie range valt welke op uw typeplaatje vermeld staan.

NB: De equivalentie code is alleen van toepassing op lage druk fluorescentie lampen.

Lampen	Art nr	equivalent code	UV type
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R High Intensive	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R High Intensive	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Notitie: Het totale Erythema is voor alle UV typen binnen de EU is gelimiteerd tot 0,3W/m^2



Voorbeeld:
Op onderstaand (voorbeeld) typeplaatje staan de equivalentie codes van de toegepaste lampen omcirkeld.
De equivalentiecode is 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = het wattage van de lamp
R = het reflector type
(97-129) = de equivalentierange voor het totale effectieve erythema
(8,1-10,9) = de equivalentierange voor het NMSC ratio

Waarschuwing!
Indien het nodig is om de UV lampen te vervangen, raden we u aan originele lampen te gebruiken zoals beschreven op het typeplaatje. Het gebruik van andere lampen vergroot de kans op technische problemen die niet gedekt worden door garantie. Als u ervoor kiest de lampen te vervangen door niet originele UV lampen die een overeenkomende gelijkwaardige code hebben, is het belangrijk dat u lampen gebruikt met dezelfde technische specificaties.

Waarschuwing!
Het gebruik van niet-originele VDL Hapro hogedruk lampen voor gezichtsbruiners, kan resulteren in gevaar voor oververhitting of andere technische problemen. Het apparaat kan beschadigd raken.

Bediening

Standaard staat het apparaat ingesteld voor gebruik met een externe timer of muntautomaat. Indien het apparaat zonder externe timer of muntautomaat, dus met interne timer moet functioneren, dient de des gewenste bezonningstijd ingesteld te worden volgens onderstaande procedure.

Algemeen



Houdt de knoppen "lichaamskoeling uit" en "lichaamskoeling aan" 10 seconden gelijktijdig ingedrukt.



Na 10 seconden geeft het display "0" (de bezonningstijd) aan.



Door op de knop "lichaamskoeling aan" te drukken, kan de bezonningstijd worden verhoogd (maximaal 30 minuten)



Door op de knop "lichaamskoeling uit" te drukken, kan de bezonningstijd worden verlaagd



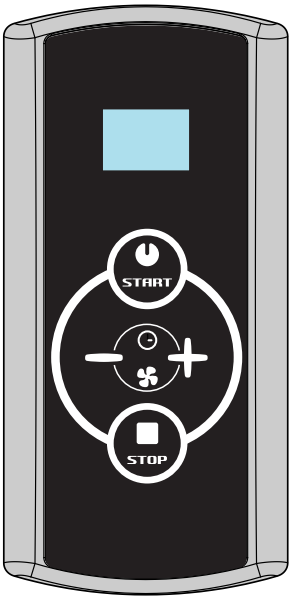
Door op de knop "start" te drukken wordt de instelling bevestigd. Tijdens bevestiging geeft de elektronica een korte pieptoon.



Indien er gekozen is voor gebruik met een externe timer geeft het display "-A" aan.



Indien er gekozen is voor gebruik met een interne timer geeft het display "-H" aan.



Let op

Indien het instellen afgebroken dient te worden kan dit door de knop "stop" in te drukken.
Indien voor een periode van 30 seconden geen instelling wordt meegegeven zal de bediening terugvallen naar de beginsituatie.
Bij gebruik van een externe timer of muntautomaat, dient de bezonningstijd op 0 minuten ingesteld te staan.

Bediening in combinatie met een externe timer of muntautomaat:



Het apparaat wordt automatisch gestart indien er een externe timer of muntautomaat aanwezig is.



Door 1 keer op de knop "stop" te drukken, vervalt het apparaat in pauze. Indien meerdere keren op de knop "stop" wordt gedrukt, blijft het apparaat in pauze staan. Het apparaat stopt pas indien de bezonningstijd is verstreken.



Indien het apparaat in pauze staat kan deze weer gestart worden d.m.v de knop "start".

Let op

De bezonningstijd loopt op.

Bediening zonder gebruik van een externe timer of muntautomaat:



Door 1 maal op de knop "start" te drukken kan de bezonningstijd lager worden ingesteld.



Het display geeft knipperend de ingestelde maximale bezonningstijd aan.



Met de knoppen "lichaamskoeling uit en aan" kan de bezonningstijd worden verlaagd en verhoogd.



Door op de knop "start" te drukken kan het apparaat worden gestart.



Indien tijdens het zonnen 1 keer de knop "stop" wordt ingedrukt, vervalt het apparaat in pauze. De lampen en ventilatie gaan uit. De bezonningstijd loopt verder af. Op ieder moment kan de bezonningsessie worden hervat door weer op de knop "start" te drukken.

Indien nu een tweede keer op de knop "stop" gedrukt wordt, gaat het apparaat op stand-by. De bezonningssessie is nu voorbij.

Overige bedieningsfunkties:



Met de knop "lichaamskoeling aan" kan men de lichaamskoeling aan zetten.



Met de knop "lichaamskoeling uit" kan men de lichaamskoeling uit zetten.

Storingsmeldingen:



Foutmelding!
Onbekend bediendeel



Foutmelding!
Interne timer is defect.

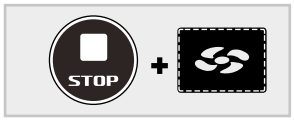


Foutmelding!
Communicatiestoring schakeldeel

Let op

Indien een error melding wordt gegeven geeft de elektronica pieptonen. Indien u een van bovenstaande foutmeldingen op uw display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.

Uitlezen van de urentellers:



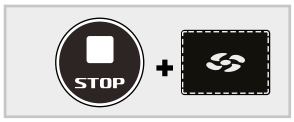
Om de urenteller van de lampen uit te lezen dienen de knoppen "stop en lichaamskoeling aan" 3 sec gelijktijdig ingedrukt te worden.



Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen
Voorbeeld:
A. 759 uur wordt afgebeeld als 75.
B. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval als: 9. - 76. - 9. - 76



Door de knop "lichaamskoeling uit" 10 seconden in te drukken, wordt de urenteller weer op 0 uur gezet.



De urenteller voor het gehele apparaat geeft het totaal aantal uren aan, dus ook de ventilatietijd. Door de knoppen "stop en lichaamskoeling zachter" 3 seconden gelijktijdig ingedrukt te houden kan de urenteller worden uitgelezen.

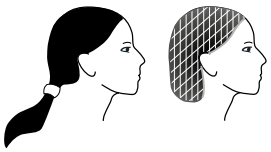


Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen
Voorbeeld:
C. 759 uur wordt afgebeeld als 75
D. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval als: 9 - 76 - 9 - 76

Let op

Deze urenteller is niet op "0" te zetten.

Symbolen



Waarschuwingssymbool:
Mensen met lang haar, draag een haarnetje!



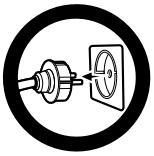
Waarschuwingssymbool:
Draag bij het bruinen altijd de meegeleverde beschermbril



Waarschuwingssymbool:
Let op!



Waarschuwingssymbool:
Zonnebank dient spanningloos gemaakt te worden



Waarschuwingssymbool:
Haal de stekker uit de contactdoos



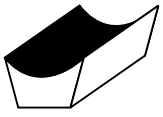
Waarschuwingssymbool:
Niet voor huishoudelijk gebruik



Symbool:
Gezichtsbruiner



Symbool:
Hemel van de zonnebank



Symbool:
Bank van de zonnebank



Symbool:
Verticale zonnebank



Symbool:
Alleen van toepassing indien deze optie is besteld

Garantie

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Hapro Proline's worden geproduceerd conform de internationale IEC/EN normeringen en worden voorzien van het Kema keurmerk. Wij verstrekken een fabrieksgarantie van 1 jaar.

Op uw nieuwe zonnebank heeft u een fabrieksgarantie van 1 jaar, welke in gaat op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- en of fabricagefouten kosteloos gerepareerd. Voor garantiezaken kunt u contact opnemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt, komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van producten.

Van garantie zijn uitgesloten

Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.

Lampen, starters en acrylplaten.

Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of ruw transport en tekortkomingen in onderhoud.

Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.

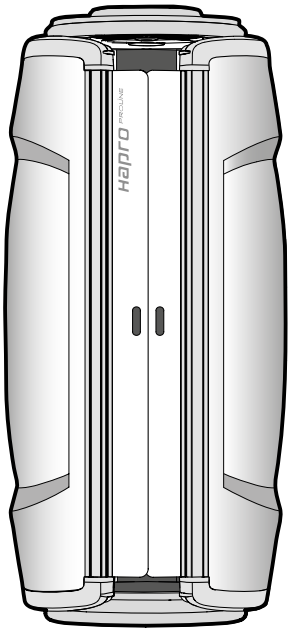
Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door VDL Hapro erkende reparateur.

Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Conformiteitsverklaring

Producent

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
www.vdlhapro.com



Product identificatie

Product:	Bruiningsapparaat
Model:	Hapro Proline
Type:	28 V
	28 V Intensive

Conformiteitsverklaring

De producten zijn in overeenstemming met de EMC Richtlijn 2014/30/EU en met de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.

Test, Electro-Magnetische Compatibiliteit

Gebruikte standaarden:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

Test, Laagspanning richtlijn

Gebruikte standaarden:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Vertegenwoordigend

Naam:	D.C. van de Linde
Functie:	Algemeen directeur
Datum:	11-09-2020
Handtekening:	

VDL Hapro

NED

Nous vous félicitons pour l'achat de votre banc solaire VDL Hapro. Votre nouveau banc solaire a été fabriqué avec le plus grand soin et se compose d'éléments de la plus haute qualité. Tous les bancs solaires VDL Hapro sont développés et mis au point pour vous procurer un teint hâlé magnifique. Et ce tout en respectant les normes européennes d'application les plus strictes. *(original instructions)*

Table des matières

Information sur les lampes 28
Fonctionnement 29
Symboles 32
Garantie 33
Déclaration de conformité 34
Assemblage de l' unité de bronzage 43
Démontage des plaques en acrylique 58
Dimensions 59
Données techniques 59

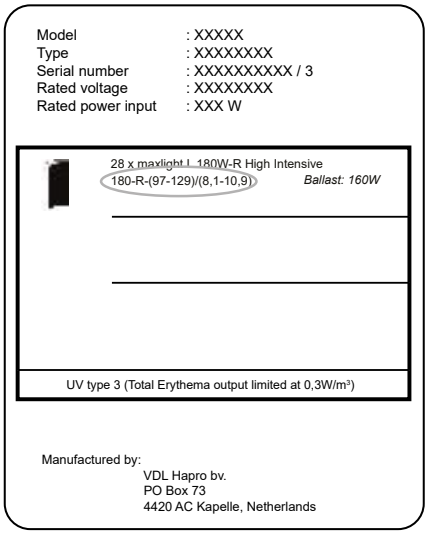
Information sur les lampes

Les lampes mentionnées ci-dessous sont celles installées de série à l'usine. Ces lampes standard ont été sélectionnées pour obtenir des résultats de bronzage optimaux et pour être conformes à la classification UV de votre unité de bronzage. Nous vous conseillons, lorsque vous remplacez une lampe, de n'utiliser que des lampes du type actuellement installé dans votre unité de bronzage et qui figurent dans le tableau ci-dessous et sur la plaque d'identification. Si vous choisissez d'installer un type de lampe différent, n'utilisez que des lampes marquées d'un code équivalent qui indique le composant UV correspond à la gamme d'équivalence indiquée sur la plaque d'identification.

À noter : le code équivalent s'applique uniquement à des lampes fluorescentes basse pression.

Lampes	Art nr	code équivalent	type d'UV
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R High Intensive	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R High Intensive	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Notitie: Het totale Erythema is voor alle UV typen binnen de EU is gelimiteerd tot 0,3W/m²



Exemple:
Sur la plaque d'identification d'exemple ci-dessous, les codes équivalents pour les lampes sont entourés.
Le code équivalent est 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = la puissance de la lampe
R = le type de réflecteur
(97-129) = la gamme d'équivalence pour l'érythème total effectif
(8,1-10,9) = la gamme d'équivalence pour le rapport NMSC

Avertissement !
Lorsqu'il est nécessaire de remplacer les lampes UV, nous recommandons l'utilisation des lampes originales du type prescrit sur la plaque d'identification. L'utilisation d'autres lampes augmente le risque de problèmes techniques avec l'appareil qui ne sont pas couverts par la garantie. Si vous décidez de remplacer les lampes par des lampes UV non d'origine ayant un code d'équivalence correspondant, il est important que vous utilisiez des lampes ayant des spécifications techniques identiques.

Avertissement !
L'utilisation de lampes haute pression VDL Hapro pour les bronzeurs faciaux entraîne un risque de surchauffe ou d'autres problèmes techniques. L'appareil pourrait être endommagé. Veuillez consulter la plaque d'identification sur l'appareil pour déterminer quelles sont les lampes VDL Hapro originales requises.

Utilisation

Par défaut, l'appareil est réglé pour une utilisation avec minuterie externe ou poste à prépaiement. Si l'appareil doit fonctionner sans minuterie externe ou poste à prépaiement, à savoir avec une minuterie interne, les temps d'exposition doit être déterminé suivant la procédure décrite ci-après.

Généralités:



Maintenez les boutons "ventilation corporelle éteint" et "ventilation corporelle allumé" simultanément enfoncés pendant 10 secondes.



Après 10 secondes, l'écran d'affichage indique "0" (temps d'exposition).



En appuyant sur le bouton "ventilation corporelle allumé", le temps d'exposition peut être augmenté (maximum 30 minutes).



En appuyant sur le bouton "ventilation corporelle éteint", le temps d'exposition peut être réduit.



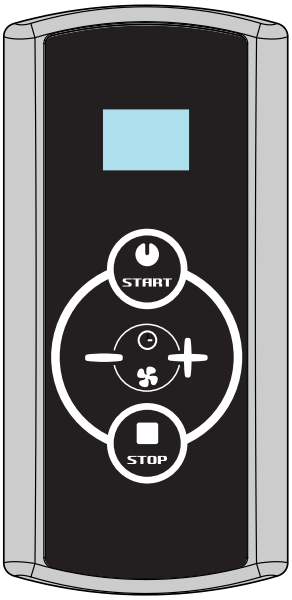
En appuyant sur le bouton "start", le réglage est confirmé. Durant la confirmation, l'électronique fait entendre un bref bip.



Si vous avez opté pour une utilisation avec minuterie externe, l'écran d'affichage indique "-A".



Si vous avez opté pour une utilisation avec une minuterie interne, l'écran d'affichage indique "-H".



Remarque

Pour interrompre le réglage, appuyez sur le bouton "stop".
Si aucun réglage n'est introduit durant une période de 30 secondes, les commandes reviennent à la situation de départ.
Si vous utilisez une minuterie externe ou un poste à prépaiement, le temps d'exposition doit être réglé sur 0 minute.

Utilisation avec une minuterie externe ou un poste à prépaiement :



S'il y a un timer externe ou une système des jetons la machine va se démarrer automatiquement.



En appuyant 1 fois sur le bouton "stop", l'appareil se met en pause. Si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton "stop", l'appareil reste en mode pause. L'appareil ne s'arrête qu'une fois le temps d'exposition écoulé.



Si l'appareil est en pause, il peut être redémarré en appuyant sur le bouton "start".

Remarque

Le temps d'exposition continue à s'écouler.

Utilisation sans minuterie externe ou poste à prépaiement:



En appuyant 1 fois sur le bouton "start", le temps d'exposition peut être réduit.



L'écran d'affichage fait clignoter le temps d'exposition maximal.



A l'aide des boutons "ventilation corporelle éteint et allumé", le temps d'exposition peut être réduit ou augmenté.



En appuyant sur le bouton "start", l'appareil peut être mis en marche.



Si le bouton "stop" est enfoncé 1 fois durant la séance, l'appareil se met en pause. Les lumières et la ventilation vont s'étendre. Le temps d'exposition continue à s'écouler. La séance de bronzage peut reprendre à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton "start".

Si vous appuyez le bouton Stop un deuxième fois la machine va se mettre veille. La séance de bronzage est alors terminée.

Autres fonctions d'utilisation:



Le bouton "ventilation corporelle allumé" permet d'allumerla ventilation corporelle.



Le bouton "ventilation corporelle éteint" permet d'éteindre la ventilation corporelle.

Messages de panne:



Erreur !
Panneau de contrôle inconnu



Erreur !
La minuterie interne est défectueuse.

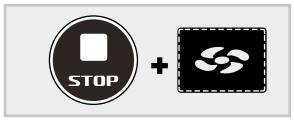


Erreur !
Erreur de communication changer partie

Remarque

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'électronique fait entendre des bips. Lorsqu'un des messages d'erreur ci-dessus s'affiche sur votre écran d'affichage, vous ne devez plus utiliser l'appareil et débrancher sa prise de courant. Contactez ensuite votre revendeur.

Lecture des compteurs d'heures:



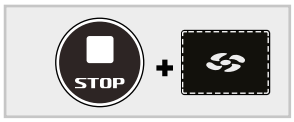
Pour lire les compteurs d'heures d'utilisation des lampes, appuyez simultanément sur les boutons "stop et ventilation corporelle allumé" pendant 3 sec.



Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes.
Exemple :
A. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75.
B. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par: 9. - 76. - 9. - 76.



En maintenant le bouton "ventilation corporelle éteint" enfoncé pendant 10 secondes, le compteur d'heures est remis à 0 heure.



Le compteur d'heures pour l'ensemble de l'appareil indique le nombre d'heures total d'utilisation, donc également les temps de ventilation. En appuyant simultanément sur les boutons "stop et ventilation corporelle éteint" pendant 3 secondes, vous pouvez lire ce compteur d'heures.

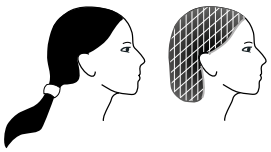


Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes.
Exemple :
C. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75
D. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par: 9 - 76 - 9 - 76

Remarque

Ce compteur d'heures ne peut être remis à "0".

Symboles



Symbole de mise en garde:

Les personnes qui ont les cheveux longs doivent porter une résille!



Symbole de mise en garde:

Portez les lunettes de protection fournies



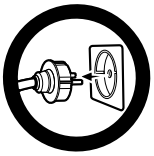
Symbole de mise en garde::

Attention, sil vous plaît!



Symbole de mise en garde:

Le lit solaire doit être déconnecté de la source d'alimentation



Symbole de mise en garde:

Débrancher à la prise



Symbole de mise en garde:

Interdit pour l'usage domestique



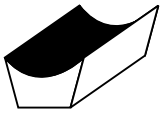
Symbole:

Bronzeur facial



Symbole:

Toit de lit solaire



Symbole:

Lit solaire



Symbole:

paroi solaire verticale



Symbole:

Ceci s'applique uniquement si vous avez commandé cette option

Garantie

Nos appareils de bronzage sont fabriqués avec le plus grand soin et sont de la plus haute qualité. Tous les Hapro Proline satisfont aux normes internationales IEC/EN et portent le label de qualité Kema. Nous offrons une garantie d'usine de 1 an.

Vous bénéficiez sur votre nouveau banc solaire d'une garantie usine d'1 an à compter de la date d'installation de votre banc. Durant cette période de garantie, toutes les pannes résultant de défauts de fabrication ou de matériel seront réparées gratuitement. Pour toute question relative à la garantie, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien inapproprié.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par VDL Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

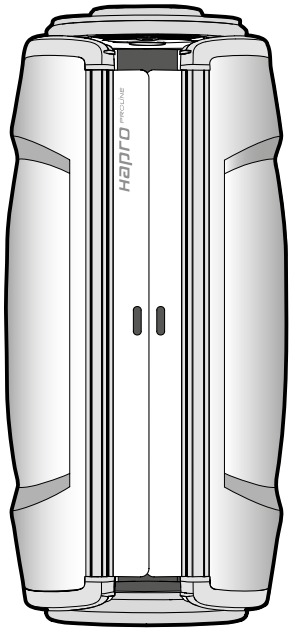
Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par VDL Hapro.

Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

Déclaration de conformité

Fabricant

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
www.vdlhapro.com



Identification du produit

Produit :	Matériel de bronzage
Modèle :	Hapro Proline
Type:	28 V
	28 V Intensive

Moyens de conformité

Les produits sont conformes à la EMC Directive 2014/30/EU et à la Directive "Basse Tension" 2014/35/EU

Essai d'épreuve, compatibilité éléctromagnétique

Normes utilisées :	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

Essai d'épreuve, Directive Basse Tension

Normes utilisées :	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

Représentant

Nom :	D.C. van de Linde
Fonction :	Administrateur délégué
Date :	11-09-2020
Signature:	

VDL Hapro

FRA

Поздравляем вас с приобретением солярия VDL Hapro. Этот новый солярий изготовлен с исключительным вниманием и состоит из высококачественных деталей. Все солярии VDL Hapro разработаны и созданы для того, чтобы обеспечить наилучший загар для вашей кожи. И все это в соответствии с самыми строгими Европейскими нормами и требованиями. *(Оригинальные инструкции)*

Содержание

Информация о лампах 36
Работа 37
Символ 40
Гарантийные обязательства 41
Заявление о соответствии 42
Монтаж аппарата для загара. 43
Демонтаж акриловых пластин. 58
Установка 59
Технические характеристики. 59

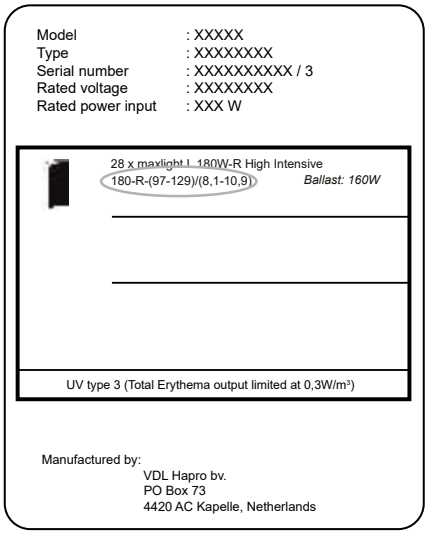
Информация о лампах

Перечисленные ниже лампы устанавливаются на заводе в качестве стандартного оборудования. Эти стандартные лампы выбраны их соображений оптимальных результатов загара и соответствия УФ-классификации модулей загара. При замене лампы рекомендуется использовать только лампы, имеющие такой же тип, как и изначально установленные в Ваш модуль загара, и указанные в приведенной ниже таблице и на идентификационной табличке. В случае установки лампы другого типа допустимо использовать только лампы, маркированные эквивалентным кодом, указывающим на соответствие УФ-компонента эквивалентному диапазону, указанному на идентификационной табличке.

Примечание: Эквивалентный код применим только для флуоресцентных ламп низкого давления.

Лампы	Art nr	эквивалентный код	УФ-тип
maxlight L 100W-R CE III	12806	100-R-(22-29)/(2,7-3,7)	3
maxlight L 100W-R High Intensive	12808	100-R-(46-61)/(5,8-7,8)	5
maxlight L 160W-R CE 0,3	35378	160-R-(29-38)/(2,1-2,9)	2
maxlight L 180W-R High Intensive	22796	180-R-(97-129)/(8,1-10,9)	5

Примечание: Полная эритемная доза для ЕС ограничена 0,3 Вт/м² для всех типов УФ-излучения.



Пример:
Для примера на изображенной ниже идентификационной табличке обведены эквивалентные коды для установленных.
Эквивалентный код для лампы: 180-R-(97-129)/(8,1-10,9)
180 = мощность лампы (в ваттах)
R = тип рефлектора
(97-129) = эквивалентный диапазон для полной эффективной эритемной дозы
(8,1-10,9) = эквивалентный диапазон для отношения NMSC

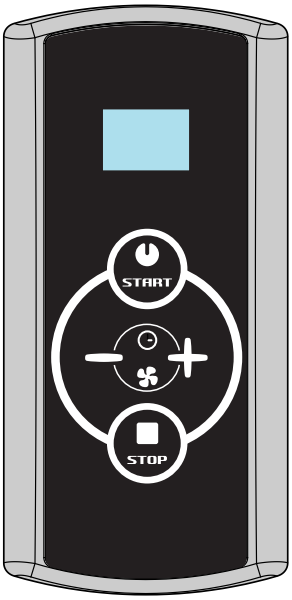
Внимание!
Если возникнет необходимость замены УФ-ламп, мы рекомендуем использовать оригинальные лампы того же типа, что указан на шильдике. Использование прочих ламп увеличивает риск возникновения технических неисправностей оборудования, на которые не распространяется гарантия. Если вы приняли решение установить неоригинальные УФ-лампы с соответствующим кодом эквивалентности, важно, чтобы такие лампы имели идентичные технические характеристики.

Внимание!
Использование неоригинальных ламп VDL Hapro высокого давления для косметических процедур для лица может привести к опасному перегреву или прочим техническим неисправностям. Оборудование может быть повреждено. Чтобы определить, какую модель оригинальных ламп VDL Hapro следует использовать, см. шильдик на оборудовании.

Управление

Стандартно аппарат настроен на использование внешнего таймера или монетного автомата. В случае, если аппарат не имеет внешнего таймера или монетного автомата, т.е. работает только с внутренним таймером, необходимое время работы аппарата устанавливается следующим образом.

Основное требование:





Одновременно удерживайте кнопки "Вентилятор для тела больше" и "Включить охлаждение тела" в течение 10 секунд.



Спустя 10 секунд на дисплее появится "0" (время загара).



Нажимая кнопку "Включить охлаждение тела", вы увеличиваете время загара (максимум 30 минут)



Нажимая кнопку "Вентилятор для тела меньше", вы уменьшаете время загара



Нажатием кнопки "старт" вы подтверждаете настройки.
Во время подтверждения раздается короткий звуковой сигнал.



В случае если аппарат настроен на использование внешнего таймера, на дисплее появляется "A".



В случае если аппарат настроен на использование внутреннего таймера, на дисплее появляется "H".

Примечание

В случае, если необходимо прервать настройку аппарата, это можно сделать, нажав кнопку "стоп"

В случае если в течение 30 секунд не будут даны новые настройки, аппарат вернется к первоначальному режиму.

При использовании внешнего таймера или монетного автомата время загара должно быть установлено на 0 минут.

Управление в комбинации с внешним таймером или монетным автоматом:



Если имеется внешний таймер или монетоприемник, то аппарат запускается автоматически.



При 1-кратном нажатии кнопки "стоп", автомат перейдет в состояние «пауза». В случае если на кнопку "стоп" нажать несколько раз, автомат будет оставаться в состоянии «пауза». Автомат остановится полностью только в том случае, если истекло установленное время загара.



Если автомат находится состоянии «пауза», его можно снова включить, нажав кнопку "старт".

Примечание

время загара увеличивается.

Управление без использования внешнего таймера или монетного автомата:



С помощью 1-кратного нажатия кнопки "старт" время загара может быть уменьшено.



На дисплее будет мигать установленное максимальное время загара.



Нажимая на кнопки «Включить/выключить вентилятор», вы можете увеличивать или уменьшать время загара.



Нажатием кнопки "старт" вы подтверждаете настройки.



При 1-кратном нажатии кнопки "стоп" во время загорания, автомат перейдет в состояние «пауза». Освещение и вентиляция будут выключены. Время загара продолжает идти. В любой момент сеанс загара может быть продолжен нажатем кнопки "старт".

При повторном нажатии на кнопку «Стоп» аппарат будет переключен в режим резервирования. Сеанс загара в этом случае заканчивается.

Другие функции управления:



Нажимая кнопку "Включить охлаждение тела", вы включаете охлаждение тела.



Нажимая кнопку "Выключить охлаждение тела", вы выключаете охлаждение тела.

Сообщения о неисправностях:



Сообщение об ошибке!
Неизвестная панель управления.



Сообщение об ошибке!
Поврежден внутренний таймер.



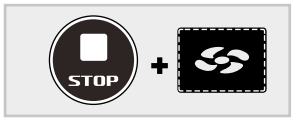
Сообщение об ошибке!
Повреждение коммуникации между частями управления и соединения.

Сообщение об ошибке!
Переключатель отказа связи.

Примечание

При сообщении об ошибке раздаются короткие звуковые сигналы. В случае если на вашем дисплее появилось какое-либо из указаныхе выше сообщений об ошибке, выключите солярий и вытащите вилку из розетки. Свяжитесь с вашим поставщиком.

Просмотр счетчика часов работы:



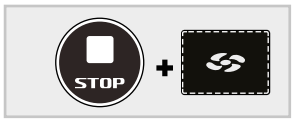
Чтобы просмотреть счетчик часов работы ламп, удерживайте одновременно нажатыми кнопки «стоп» и “Охлаждение тела больше” в течение 3 секунд.



Показания счетчика x 10 = количество часов работы ламп
Пример:
A. 759 часов работы будут показаны как 75.
B. 9760 часов работы будут показаны по очереди с секундным интервалом как 9. -76. - 9. -76.



Чтобы установить счетчик часов работы ламп снова на 0, удерживайте кнопку «Охлаждение тбела меньше» в течение 10 секунд.



Общий счетчик часов работы солярия показывает полное количество часов работы аппарата, включая также время работы вентиляции. Счетчик можно просмотреть, удерживая одновременно нажатыми кнопки «стоп» и «Охлаждение тела меньше» в течение 3 секунд.

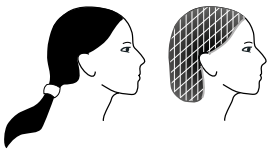


Показания счетчика x 10 = количество часов работы ламп
Пример:
C. 759 часов работы будут показаны как 75
D. 9760 часов работы будут показаны по очереди с секундным интервалом как 9 - 76 - 9 - 76

Примечание

Счетчик может быть сброшен на "0".

Символ



Предупредительный символ:

Если у вас длинные волосы, необходимо одеть сетку для волос!



Предупредительный символ:

Одевайте защитные очки, идущие в комплекте



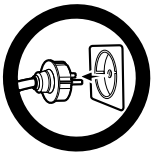
Предупредительный символ:

Внимание!



Предупредительный символ:

Солярий необходимо отключать от источника энергии



Предупредительный символ:

Достаньте штекер из розетки



Предупредительный символ:

Не для домашнего использования



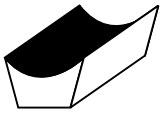
Символ:

Лицевой солярий



Символ:

Верхняя часть солярия



Символ:

Лежанка солярия



Символ:

Вертикальный солярий



Символ:

Эта возможность доступна только при заказе соответствующей опции

Гарантия

Наши солярии изготавливаются с исключительной заботой и отличаются превосходным качеством. Все солярии Hapro Proline производятся в соответствии с международными нормами IEC/EN

На приобретенный вами солярий действует заводская гарантия сроком 1 год, которая начинает действовать с даты монтажа. В течение гарантийного периода все поломки, являющиеся следствием дефектов материалов или заводского брака, будут бесплатно устранены. По всем вопросам, связанным с гарантией, обращайтесь к вашему поставщику.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить оригинал счета. В случае, если счет каким-либо образом изменен или не читается, гарантия не действует.
Настоящие гарантийные условия соответствуют национальным нормам, касающимся гарантийных условий товаров.

Гарантия не распространяется на

Аппараты, у которых отсутствуют, повреждены или изменены серийный номер, номер модели и/или другие идентификационные данные.

Лампы, стартеры и акриловые пластины.

Повреждения в результате неправильного или неосторожного обращения, транспортировки и недостаточного ухода.

Повреждения в результате использования неоригинальных либо неподходящих аксессуаров.

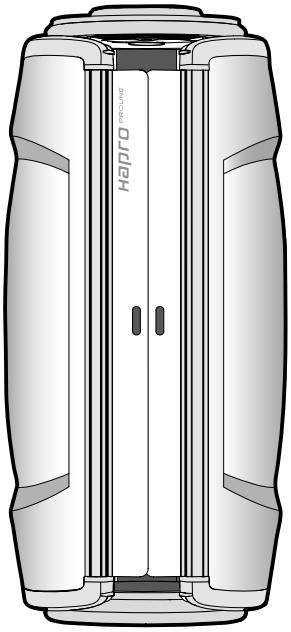
Повреждения в результате ремонта, установки и монтажа не уполномоченным VDL Hapro мастером.

Повреждения в результате воздействия огня, молнии, или в результате землетрясения или других стихийных бедствий.

Заявление о соответствии

Производитель

VDL Hapro bv
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.vdlhapro.com



Идентификационный код изделия

Изделие:	Оборудование для загара
Модель:	Hapro Proline
Тип:	28 V
	28 V Intensive

Средства соответствия

Изделия EMC Директиве 2014/30/EU и Директиве по низковольтной аппаратуре 2014/35/EU.

Тестирование, электромагнитная совместимость

Использованные стандарты:	EN 301 489-1 V2.1.1* / EN 301 489-3 V1.6.1
	EN61000-6-4(2007) +A1(2011)
	EN 61000-6-1:2007

Тестирование, Директива по низковольтной аппаратуре

Использованные стандарты:	EN 60335-1:2012, A1:2019, A2:2019, A11:2014, A13:2017, A14:2019
	EN 60335-2-27:2013, EN 62233:2008

CE

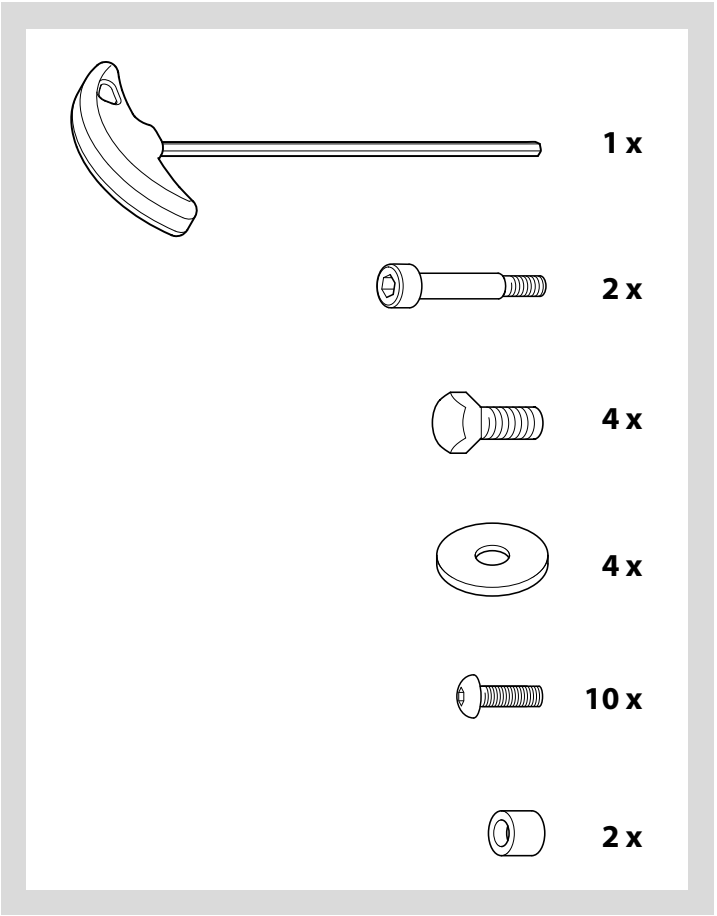
Представитель

Имя:	D.C. van de Linde
Должность:	Managing Director
Дата:	11-09-2020
Подпись:	

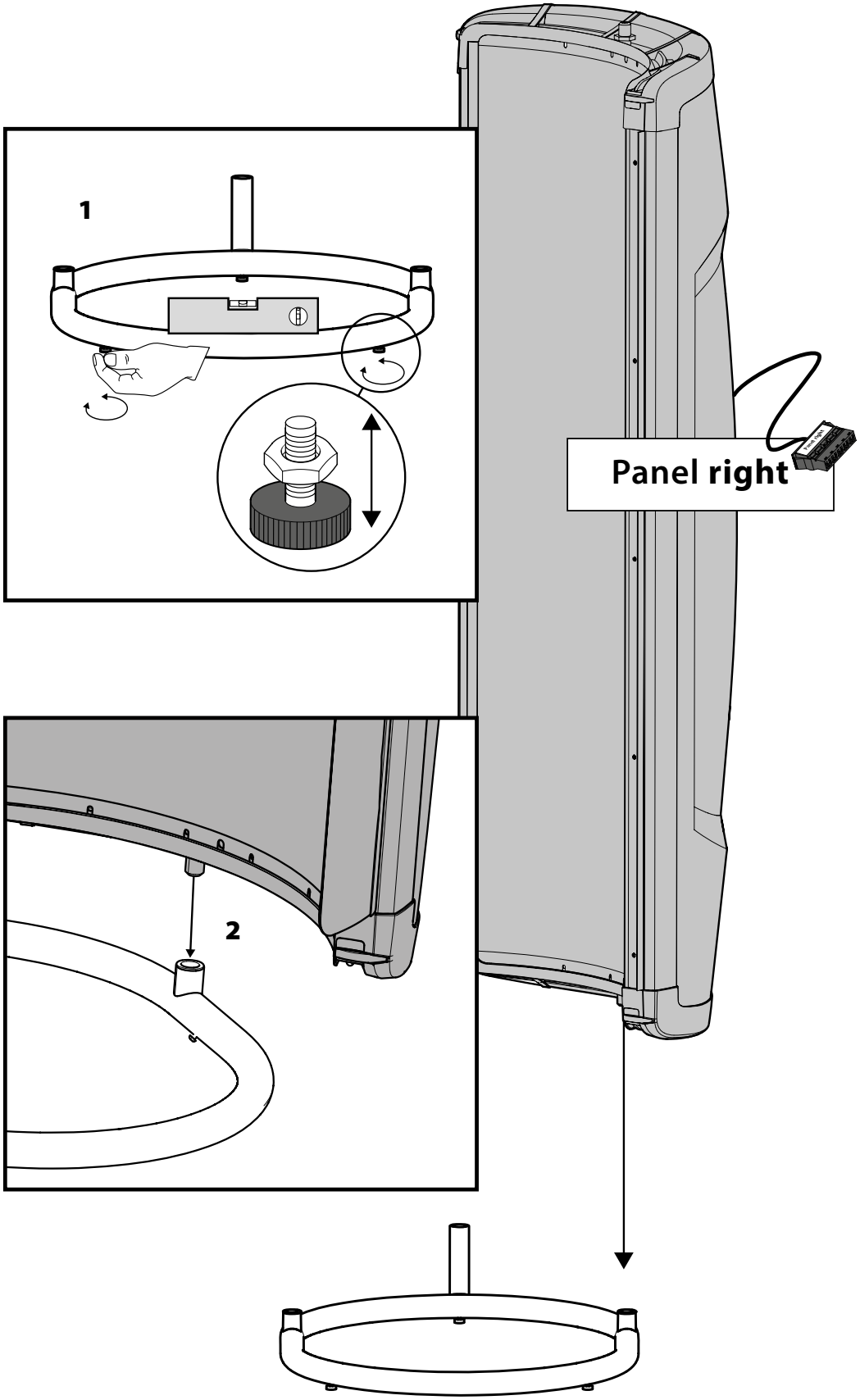
VDL Hapro

RUS

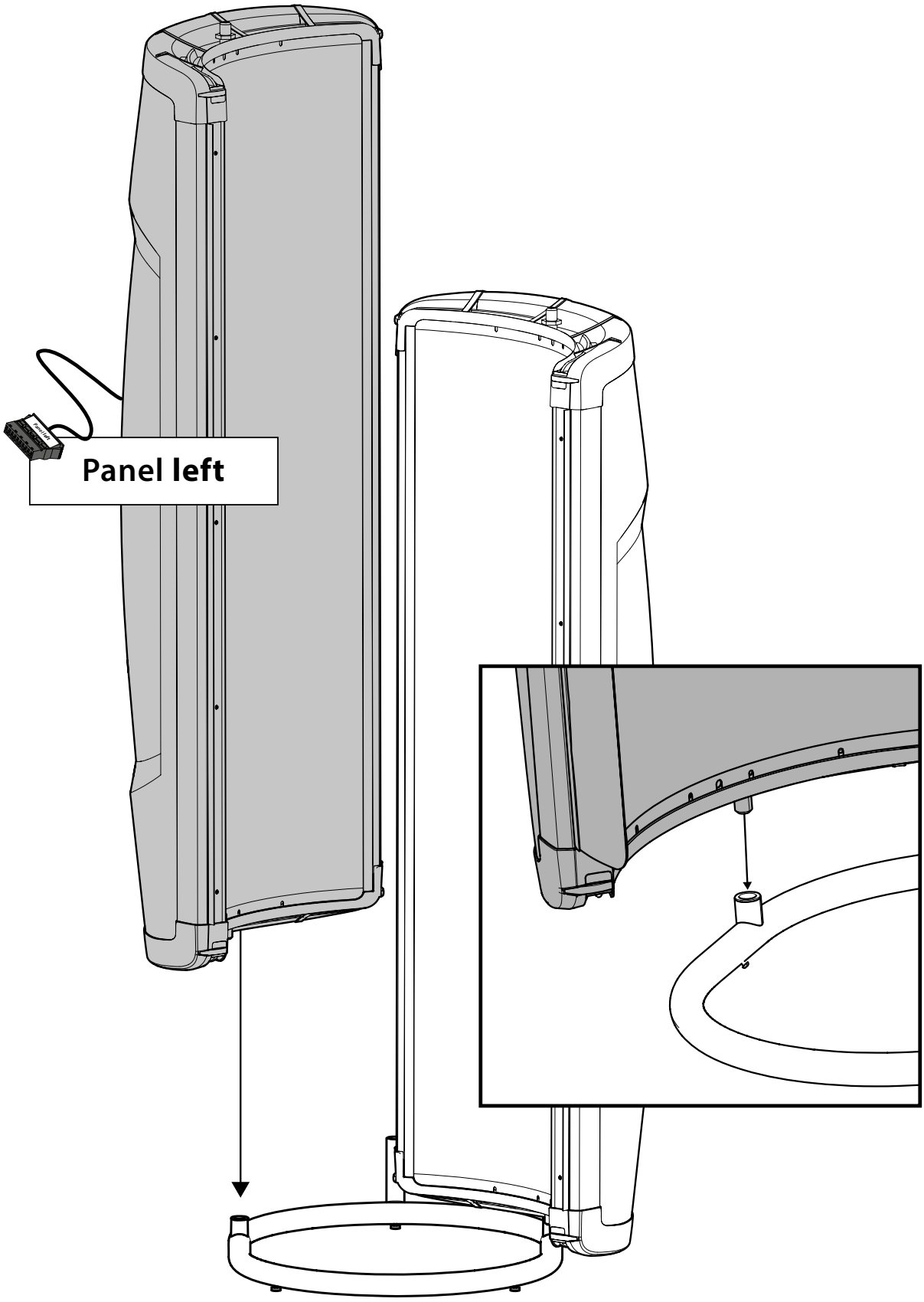
Assembly, Montage, Montáž, Montage, Assemblage, Монтаж



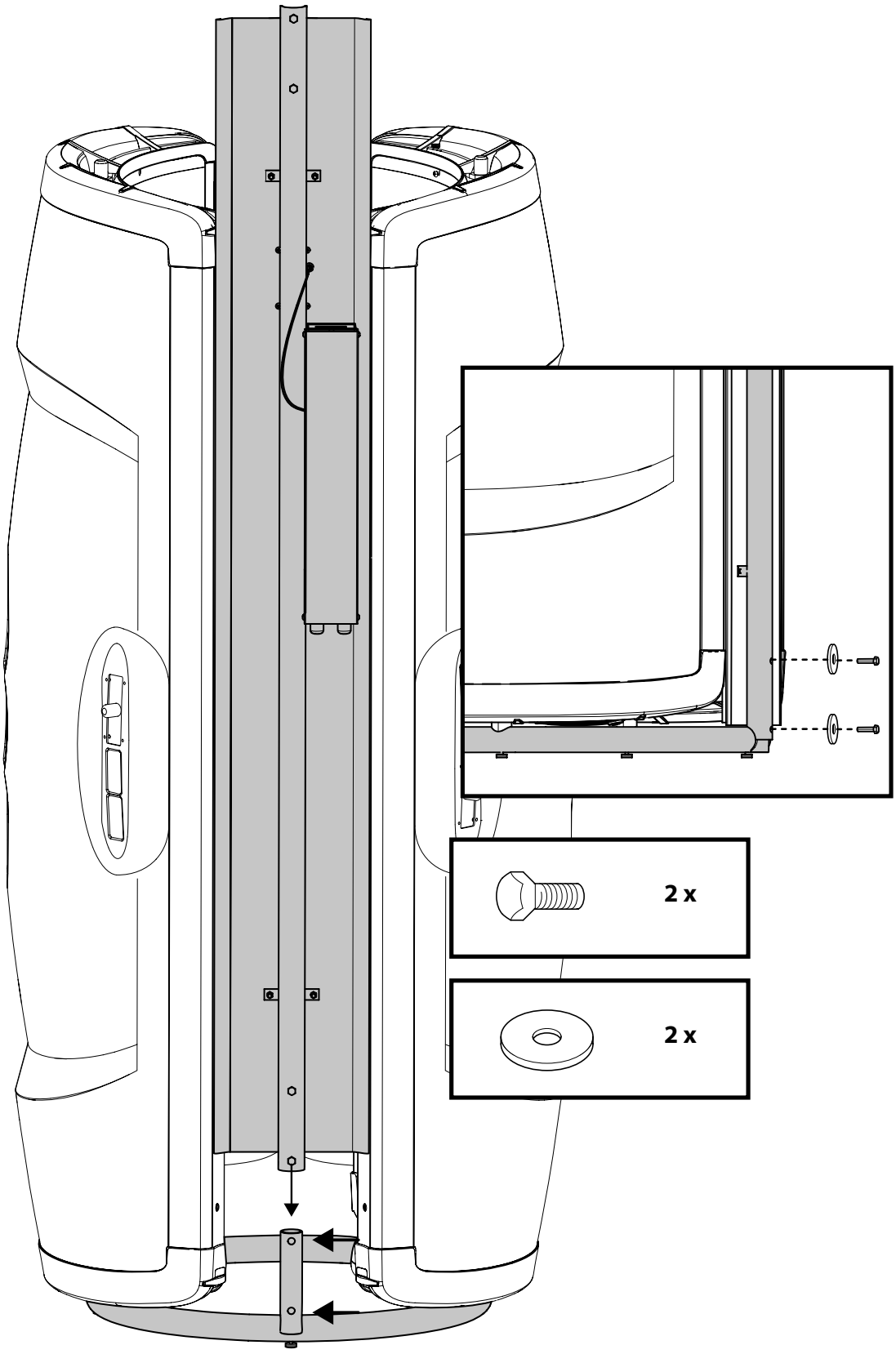
1



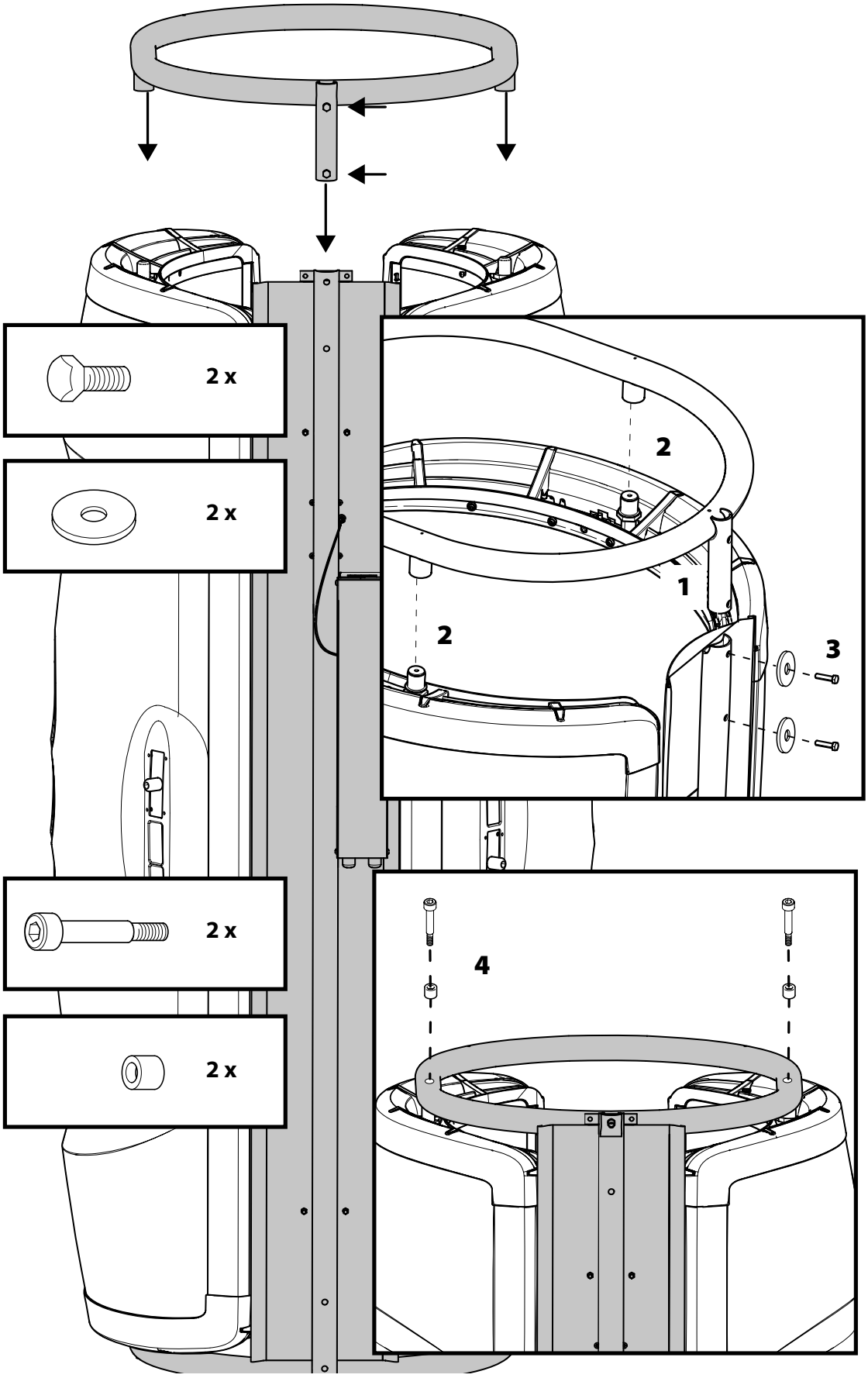
2



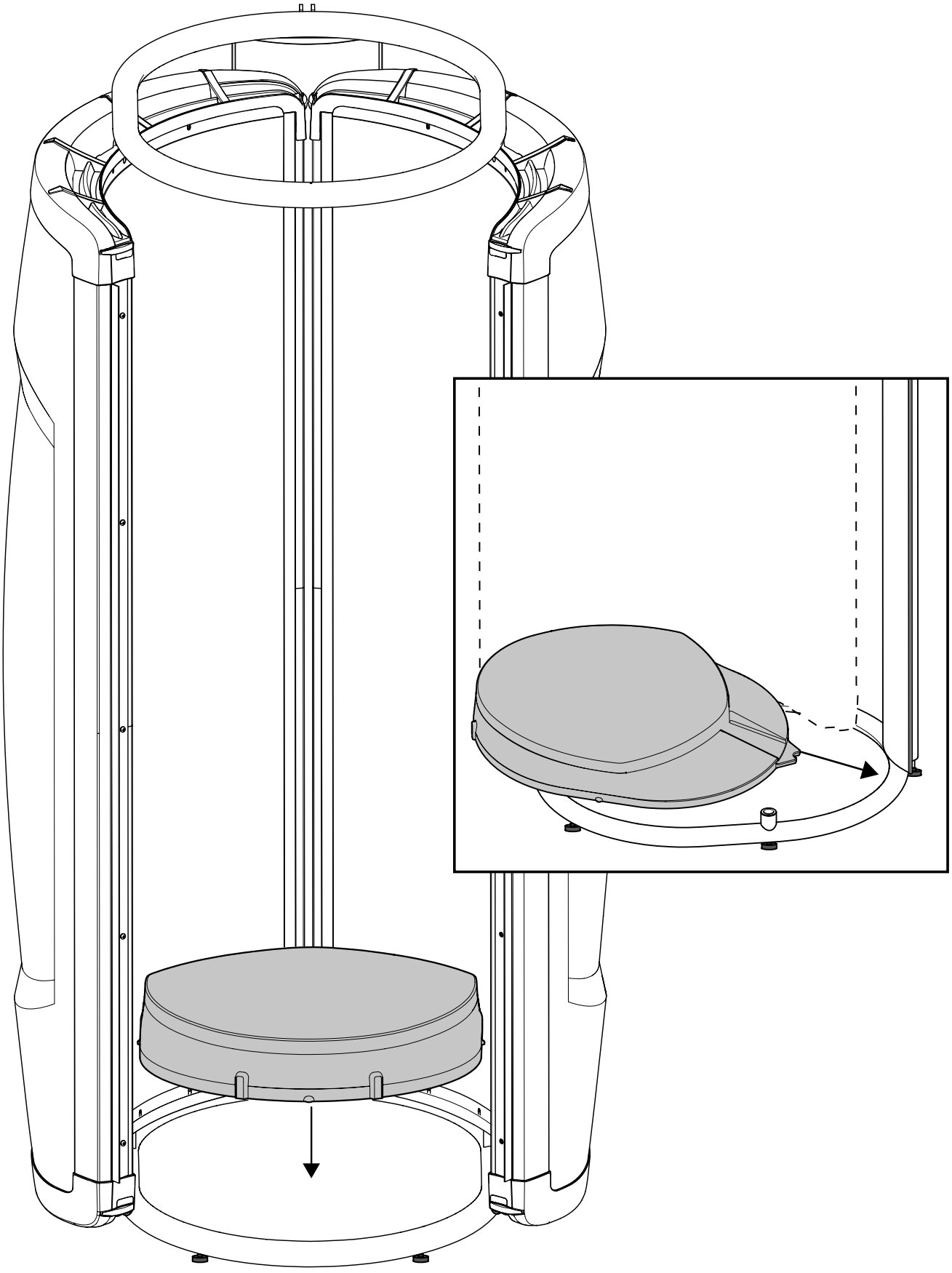
3



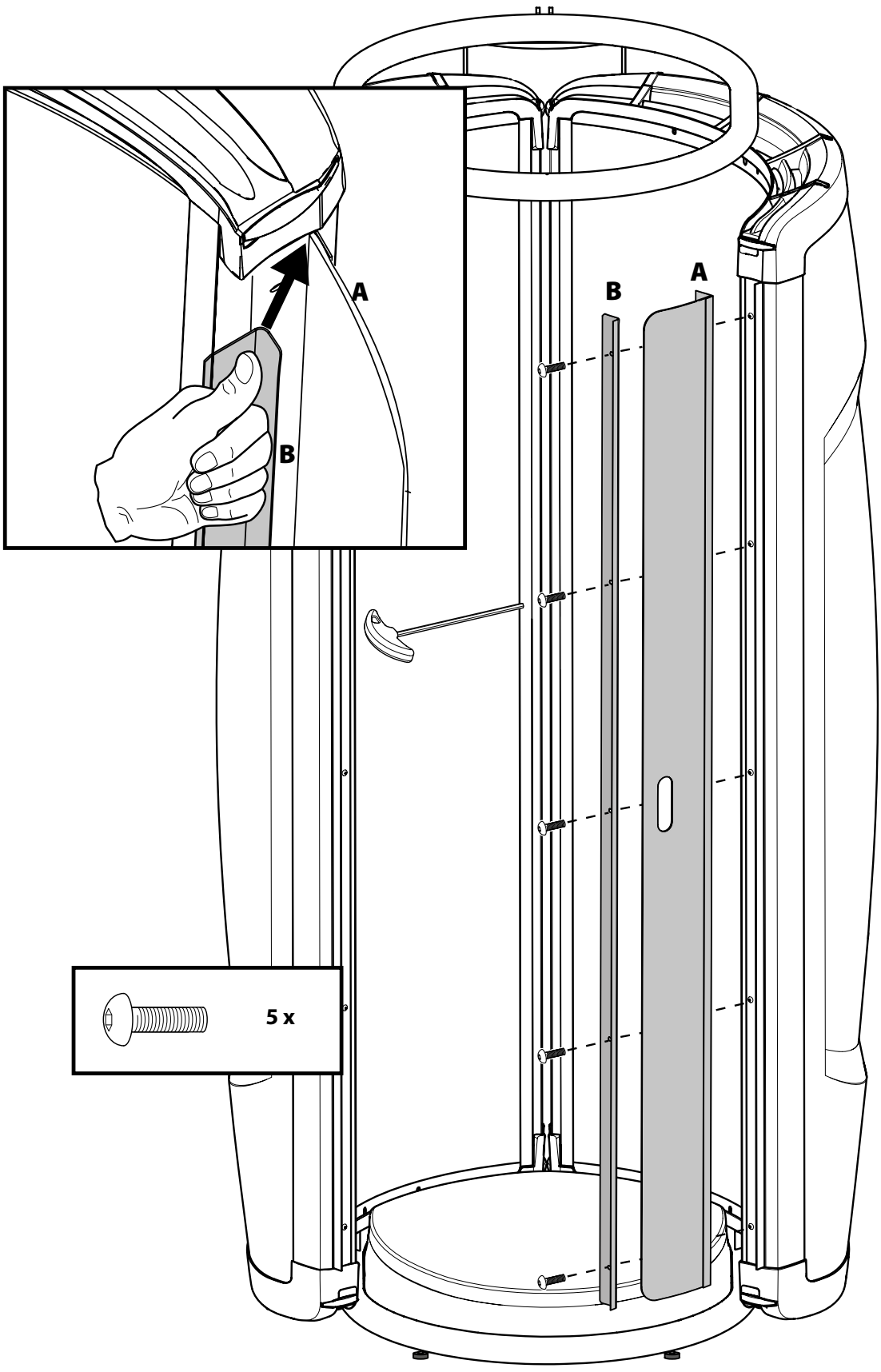
4



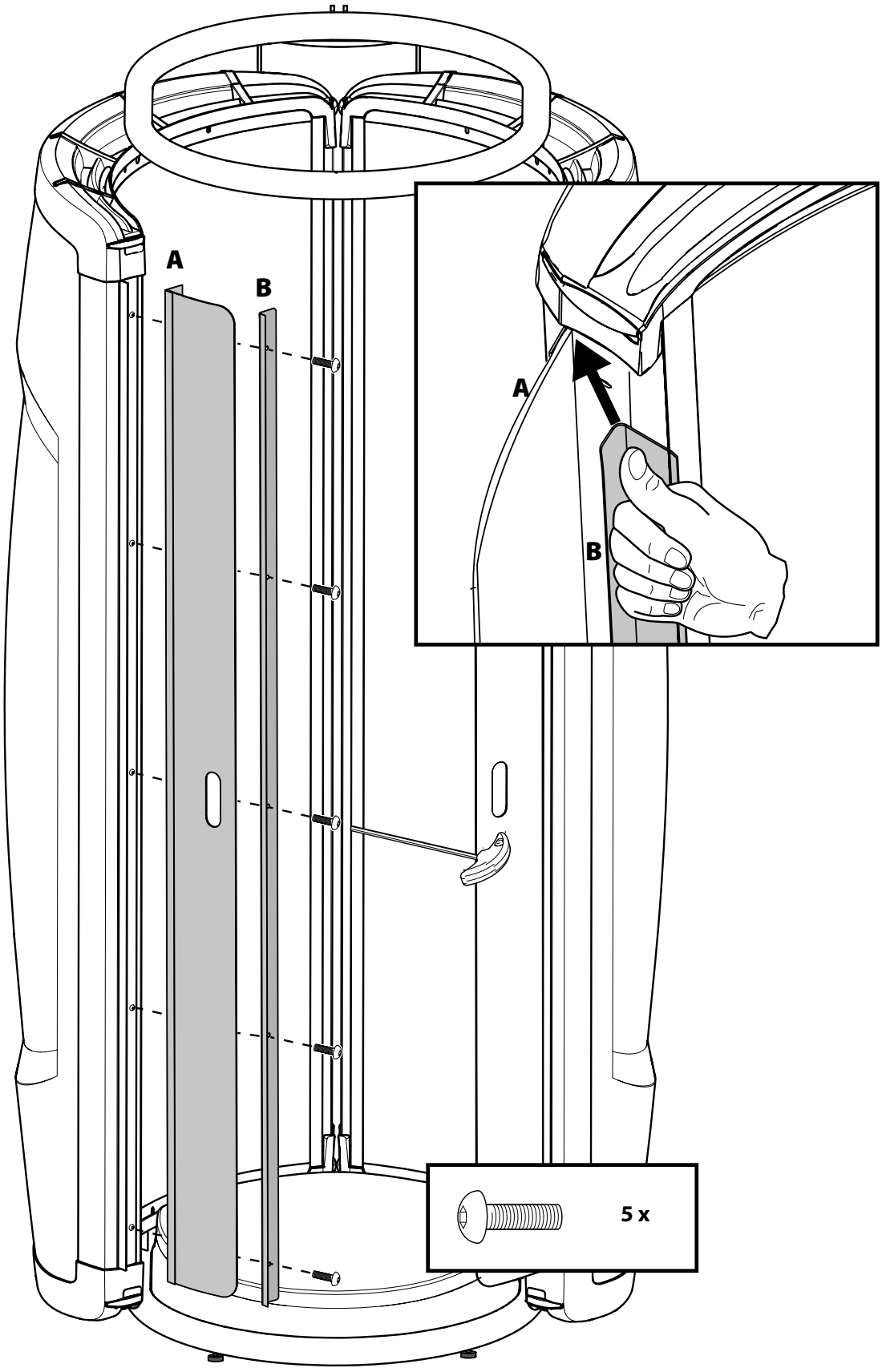
5



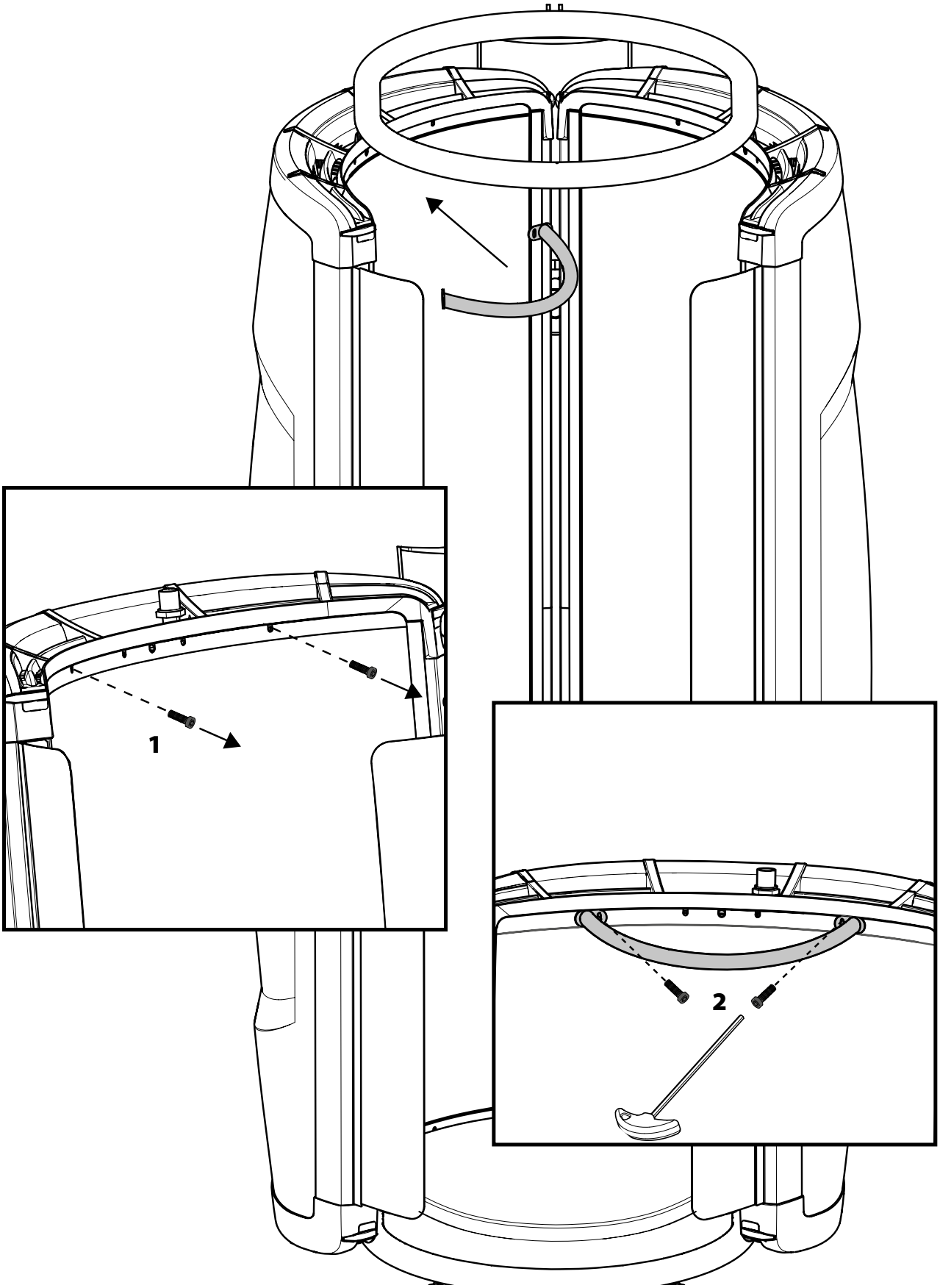
6



7

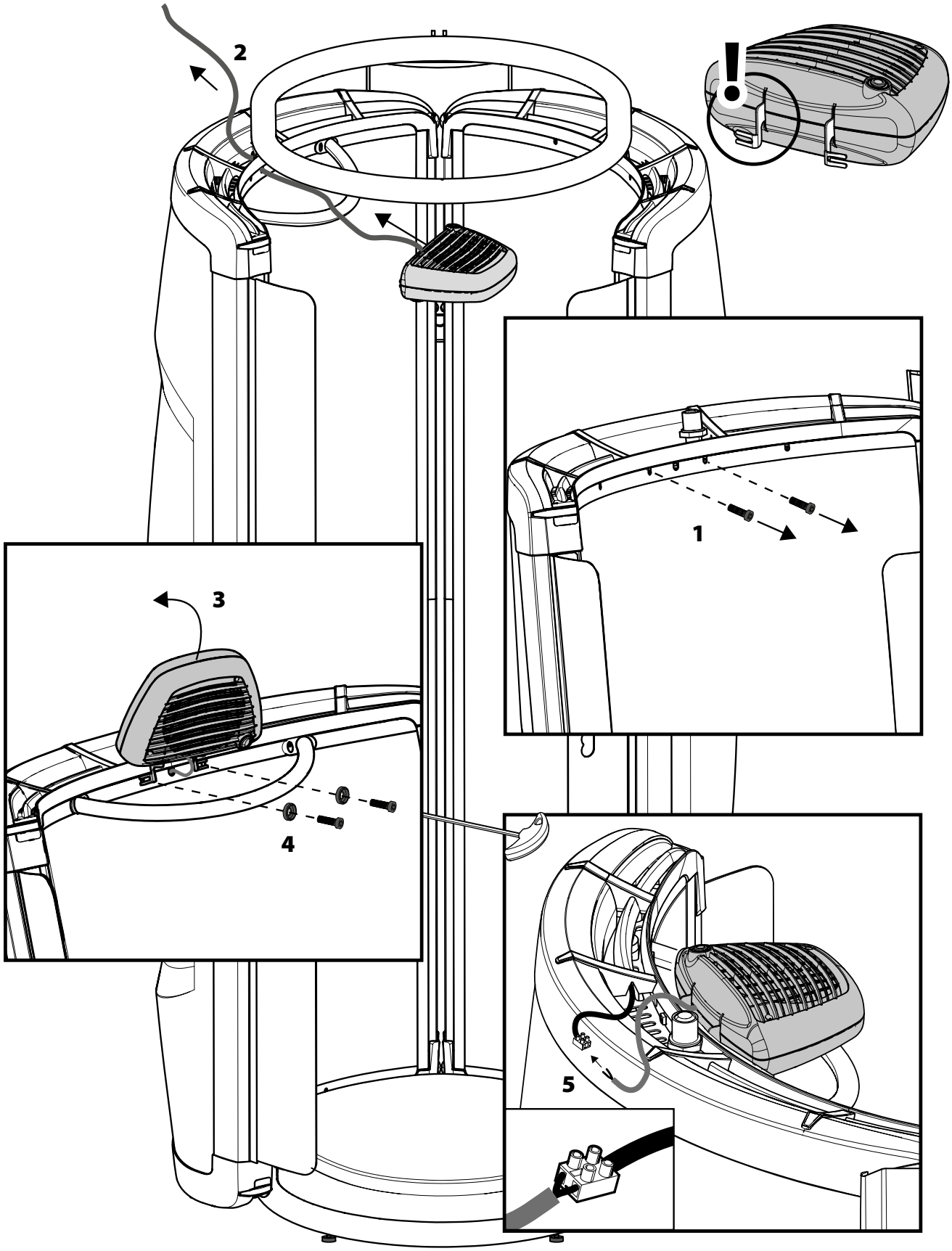


8



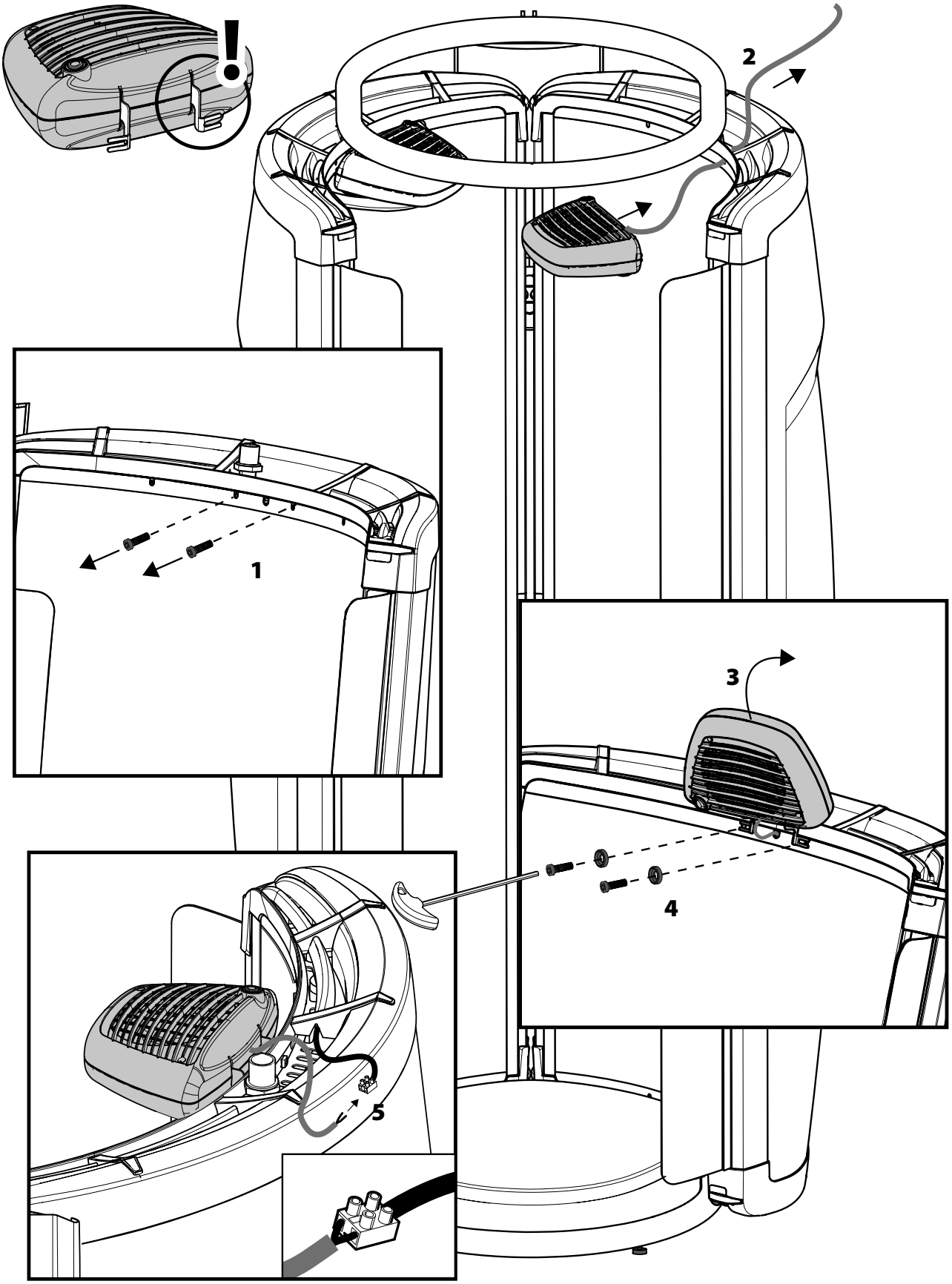
9

Possibility, Možnost, Možnosť, Möglichkeit, Mogelijkheid, Possibilité, Вариант A



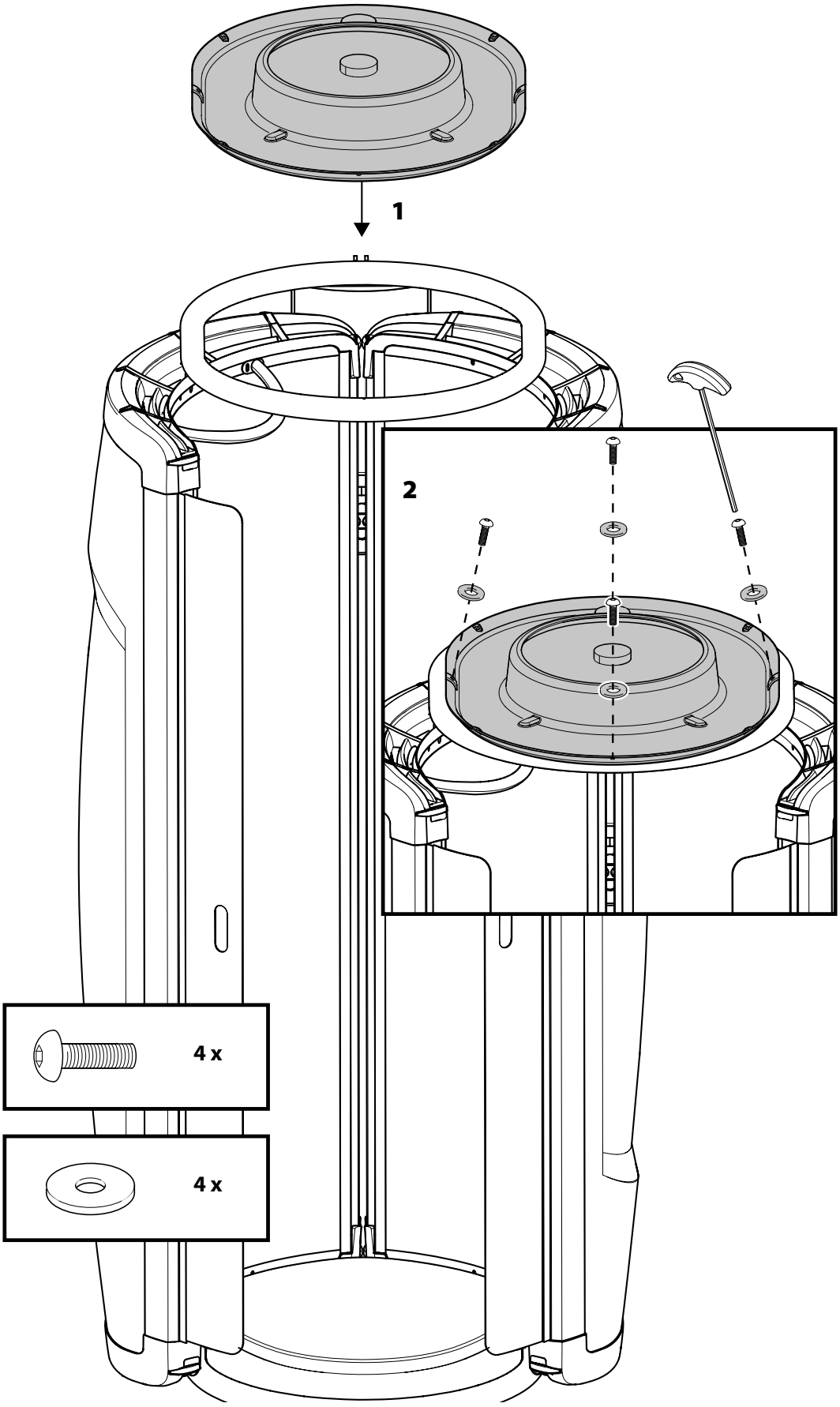
10

Possibility, Možnost, Možnosť, Möglichkeit, Mogelijk heid, Possibilité, Вариант B

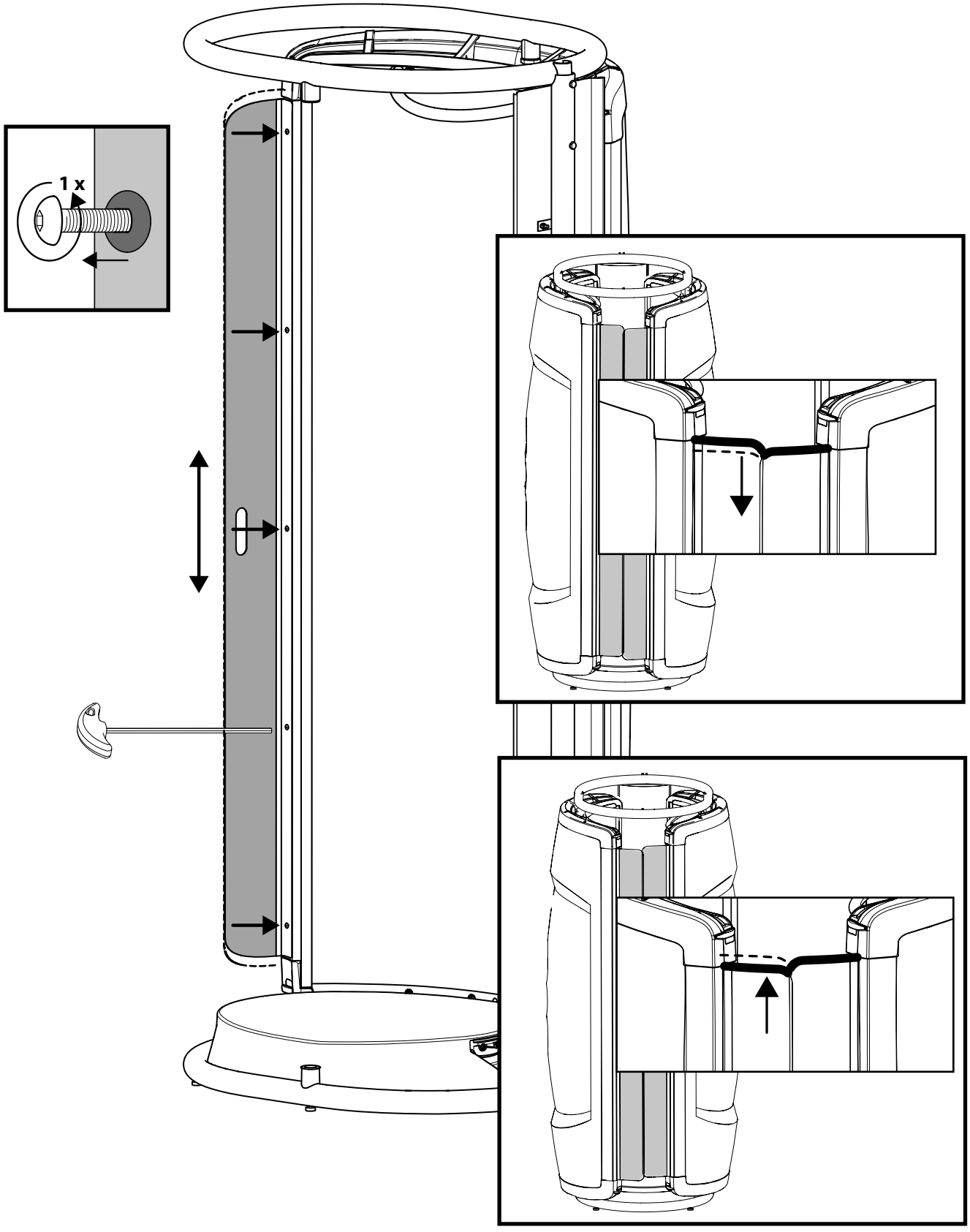


11

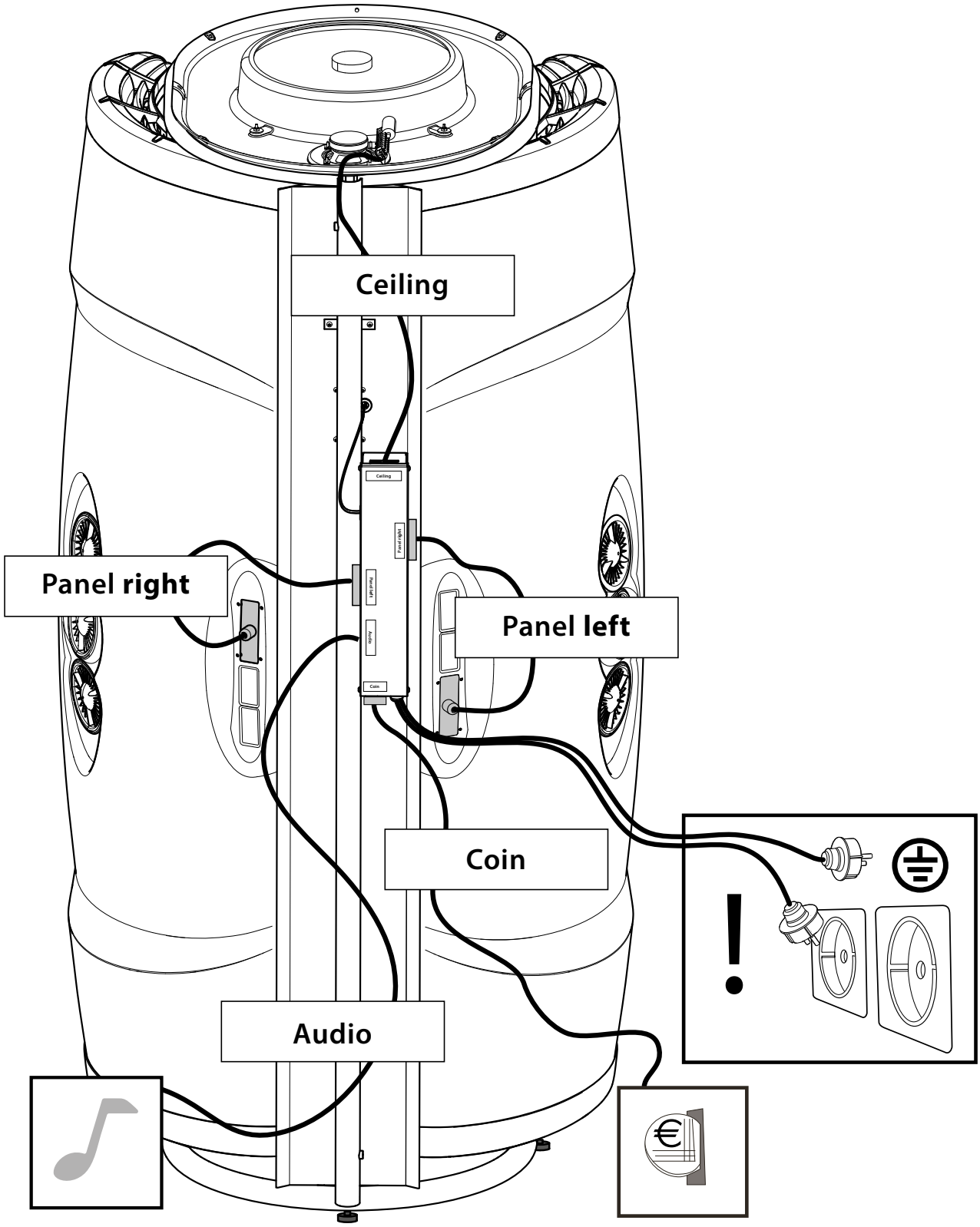
Possibility, Možnost, Možnosť, Möglichkeit, Mogelijkheid, Possibilité, Вариант C



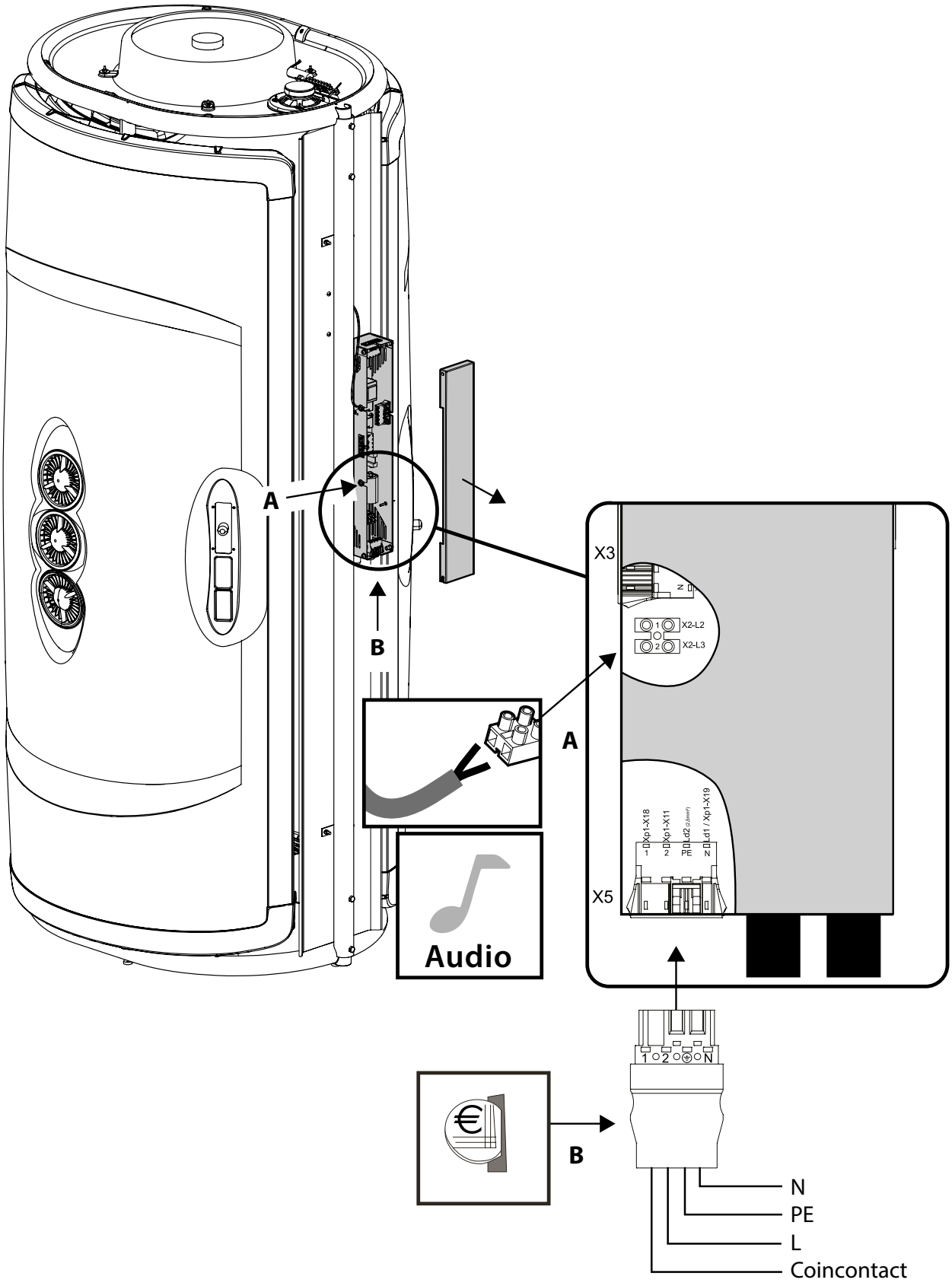
12



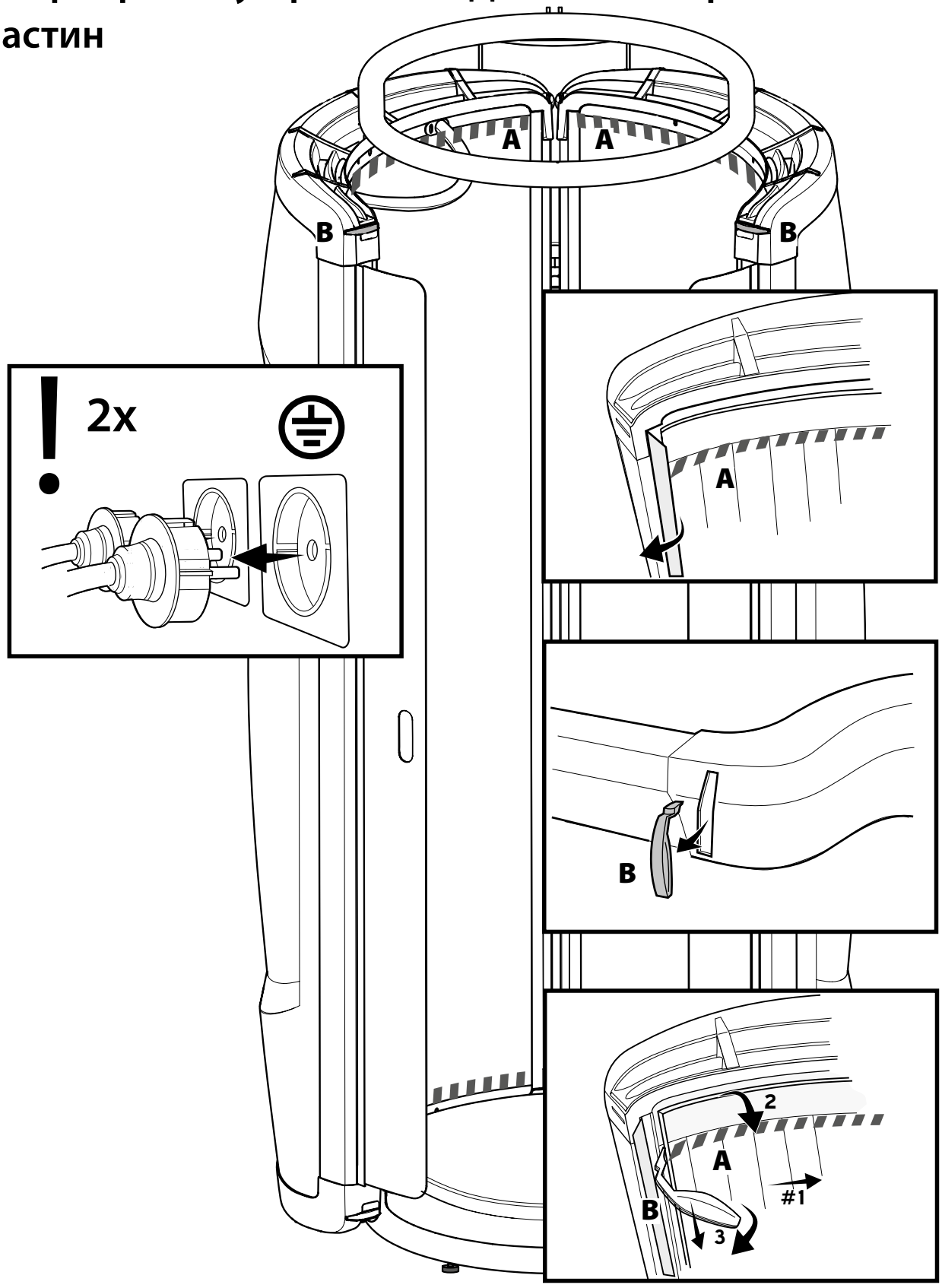
13


Ceiling
Panel right
Panel left
Coin
Audio
Ceiling
Panel right
Panel left
Audio
Coin

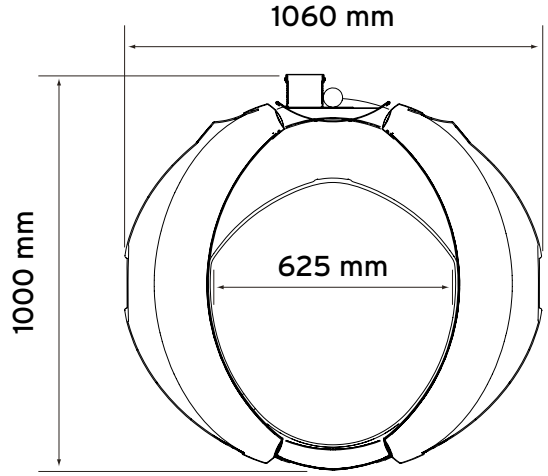
14

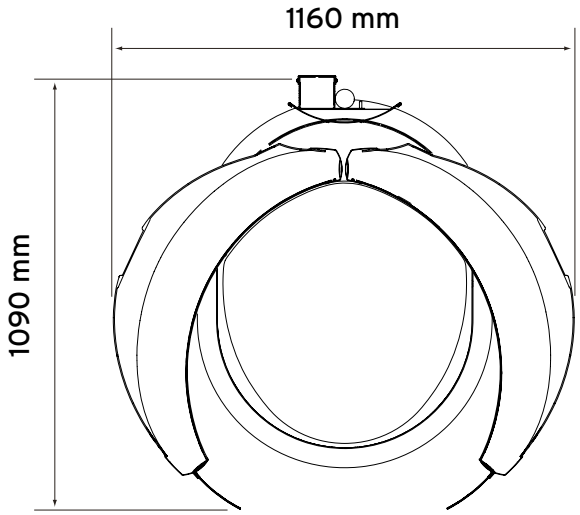

A
B
X3
N
X2-L2
X2-L3
A
X5
Xp1-X18
Xp1-X11
Ld2 (2,5mm²)
Ld1 / Xp1-X19
Audio
B
1 2 N
N
PE
L
Coincontact

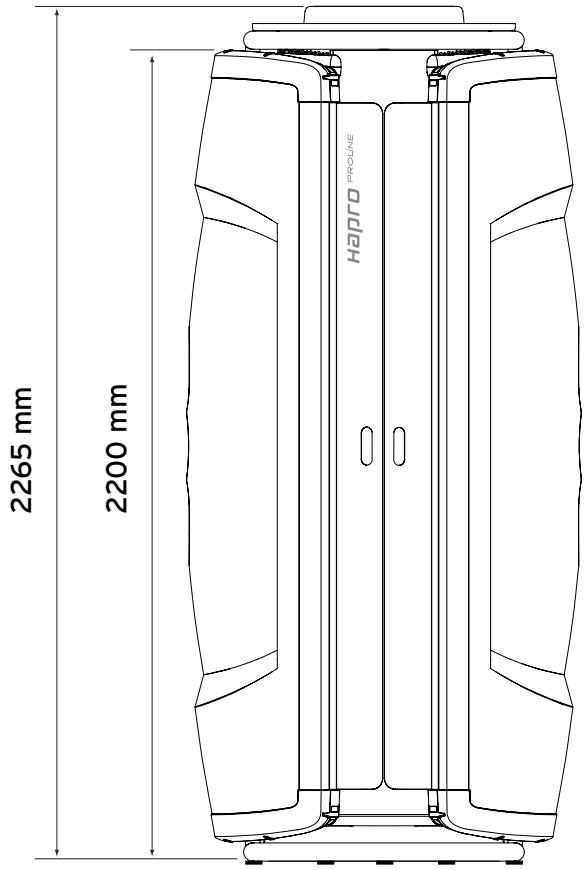
Removing the acryl sheets,Odstranění akrylových fólií, Odstránenie akrylových fólií, Demontage der Acrylplatten, Demonteren van de acrylplaat, Démontage de la plaque acrylique du ba, Демонтаж акриловых пластин



Dimensions, Rozměry, Rozmery, Abmessungen, Afmetingen, Dimensions, Установка







Technical data, Technické údaje,Technische Daten, Technische gegevens, Données techniques, Технические характеристики

Unit type	Lamps	Weight (kg)
28V	28x 100W	140
28 V Intensive	18x 160W	140

Unit type	230V/2~N/PE/50Hz	
	Rated Power Input (kW)	Rated Current (A)
28V	3.0	2 x 10A
28 V Intensive	4.3	2 x 10A

VDL HAPRO

VDL Hapro bv, P.O. Box 73, 4420 AC Kapelle, The Netherlands, www.vdlhapro.com

© VDL Hapro bv – 25860, rev. 05 / 02-2022



Dovozce a distributor pro Českou a
Slovenskou republiku
Trinteco spol. s r.o.
Na Strži 2102/61a, 140 00 Praha 4 – Krč
IČ: 052 54 175 DIČ:CZ05254175
Email: info@trinteco.cz
Telefon: +420 725 552 257